

عربی کی دوسری کتاب

توین جماعت کے لئے

جسے

صاحب ڈاءٹر کٹر صاحب بہادر
سر مشن تعلیم پنجاب کے حکم سے
اعلام قاضی میر احمد شاہ صاحب رضوانی نے
ایک کمیٹی پنجاب کے لئے
تیار کیا

لاہور

صاحب نمشی گلاب سنگھ اینڈ سنز
ایجوکیشنل پبلشرز



۱۹۲۸

جملہ حقوق محفوظ ہیں

M.A. LIBRARY, A.M.U.



U34676

۳۲۶۷۶

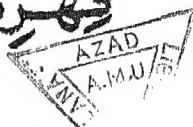
21 DEC 1964



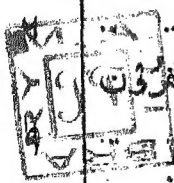
۸۹۲۶۷

۲

فهرست مضامین



مَقَدِّمَه	مَضْمُون	سَبَق
۱	فقرات مشتمله بر مُعْتَلِّ الْقَاءِ (مِثَال)	۱
۲	فقرات مشتمله بر مُعْتَلِّ الْعَيْنِ (أَجَوَات)	۲
۳	فقرات مشتمله بر مُعْتَلِّ السَّامِ (تَأْقِص)	۳
۴	فقرات مشتمله بر لَفِيفِ مَقْرُونٍ و مَقْرُوق	۴
۵	فقرات متضمنه بر مَهْمُوز	۵
۶	فقرات مركبه از مُضَاعَف	۶



سَبَق	مَضمُون	صَفْحَه
۷	فقرات مُشتمله بر مُشتقاتِ بابِ اِفْتِعَال	۱۸
۸	فقراتِ مُشتمله بر مُشتقاتِ بابِ اِنْفِعَال	۲۱
۹	فقراتِ مُشتمله بر مُشتقاتِ بابِ اِسْتِفْعَال	۲۴
۱۰	فقراتِ مُشتمله بر مُشتقاتِ بابِ اِفْعِلَال وَّ اِفْعِلَال	۲۷
۱۱	فقراتِ مُشتمله بر مُشتقاتِ بابِ اِفْعَال	۳۰
۱۲	فقراتِ مُشتمله بر مُشتقاتِ بابِ تَفْعِيل وَّ تَفْعِيلَه وَّ تَفْعَال	۳۳
۱۳	فقراتِ مُشتمله بر مُشتقاتِ بابِ تَفْعُل	۳۶
۱۴	فقراتِ مُشتمله بر مُشتقاتِ بابِ تَفَاعُل	۳۹
۱۵	جملاتِ مُشتمله بر مُركباتِ بابِ مُفَاعَلَه	۴۲

سابق	مضمون	صفحہ
۱۶	إِيلُ	۴۵
۱۷	إِنْسَانٌ وَ خَيْرُهُ	۴۸
۱۸	عَوِيجُهُ	۵۱
۱۹	السَّيِّئَةُ السُّورَةُ	۵۴
۲۰	أَسَدٌ وَ أَرْبَابُ	۵۷
۲۱	فَرَائِضُ الْوَقْتِ بِإِلَهِ شَرْعِ	۶۰
۲۲	إِيلُ	۶۲
۲۳	الذَّرَّةُ	۶۵
۲۴	الْيَتَاءُ	۶۸
۲۵	أَنْحِبَاجُ	۷۱
۲۶	أَلَمْثَالُ وَ الْحِكْمُ	۷۴
۲۷	أَلْفَرَسُ	۷۷
۲۸	مَكَّةُ الْمُعَظَّمَةِ	۸۰
۲۹	أَلْبَحْرُ	۸۳
۳۰	أَلْعَيْنُ	۸۶
۳۱	أَلْدِيكُ وَ الصَّقْرُ	۸۹
۳۲	أَلِلْسَانُ	۹۲

سَبَق	مَظْمُون	صَفْحَه
۳۳	اَلْبَدَوِيُونَ	۹۵
۳۴	بَحْمُودُ الْغَزَنَوِيُّ	۹۸
۳۵	اَلْخَلُّ	۱۰۱
۳۶	اَلْهَيْدُ	۱۰۴
۳۷	اَلشَّطَّانُ عَالَمٌ غَيْرُ	۱۰۷
۳۸	اِسْكَنْدَرُ بْنُ فَيْلَقُوسَ	۱۱۰
۳۹	اَلذَّهَبُ	۱۱۳
۴۰	بعض خاص الفاظ کے معانی	۱۱۷

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عربی کی دوسری کتاب

الدَّرْسُ الْأَوَّلُ

فقرات مُشتملہ پر مُعْتَلُ الْفَاءِ (مثال)

مِيزَان - ترازو +	عُسْر - تنگدستی مفلسی +
دَرْ - {	يُسْر - مالداری - فراخی +
دَع - { چھوڑ +	سِنَه - اونگھ +
ثِقَه - اعتبار - معتبر +	مَوَاعِيد - وعدے +
وَرْد - گھاٹ +	عُرْفُوب - ایک جھوٹے
اَسْلَاف - باپ دادا +	آدمی کا نام ہے +
اَوْهَن - زیادہ سست +	لَا يُؤْتِي - وفا نہیں کرتا +
عَنْكَبُوت - مکھی +	زَنْ - قول +
رِسَالَه - خط - چٹھی +	صَلِيْن - آطا +

اِنَّ رَعِيَهُ اللّٰهُ حَقٌّ - اِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا -

الْكَرِيمُ إِذَا وَعَدَ وَفَى - لَا تَأْخُذُ سِتْنَهُ وَ لَا
 تَوَمُّ - لَهُ مَوَاعِيدُ كَالْعَرْشِ - هُوَ يَعِدُنِي وَ
 لَا يُؤْفِي - زَيْنُ هَلِيدِ الطَّعِينِ بِالْإِيزَانِ - قَتَلَتْ
 هَلُهَا سَاعَةً - ذَرَهُ يَلْعَبُ فِي الْبُسْتَانِ -
 دَعَانِي أَذْهَبَ - وَ قَتَلَتْ رَاقِعَهُ هَارِثُ اللَّهِ -
 أَيْ وَصَفَتْ فِيهِ بِبَيِّنٍ لِي صِفَةً - كَانَ ذَلِكَ
 ثِقَةً - لَيْسَ هَذَا مَوْقِعُهُ - لَا تَتَشَبَّهْ بِهَلِيدِ
 الْيَوْجَالِ - بِشَسِّ الْيُورْدُ الْمُرُورُ - لَا يَحْيَبُ
 عَلَيْنَا اخْتِرَامُهُ - يَبْسُتْ أَوْدَاقُ الشَّعْبِ -
 وَرِثْنَا الْعُلَى مِنْ أَسْلَافِنَا - لَمْ أَجِدْ
 لِكَلَامِكَ وَجْهًا - أَوْهَنُ الْبُيُوتِ بَيْتُ
 الْمَسْكُوتِ - مَتَى تَحِلُّ إِلَيْنَا رِسَالَتُهُ ؟

الْمَشَقُّ

ترجمہ کرو :-

مجھے جانے دے - مجھے نیند آگئی ہے -
 وہ بہت چھوٹا ہے - میری واپسی تک ٹھہر -
 اُس کی بات پر یقین نہ کر - آپ کی عزت

مجھ پر لازم ہے۔ اُس کو کوئی دلیل نہیں
 ملی۔ یہ بہت کمزور گھر ہے۔ کیا تو نے
 اُس کو تولا ہے؟ تو وعدہ کرتا ہے۔ وفا
 نہیں کرتا۔ یہ وصف اُس میں ضرور ہے +

سوالاتِ گریمر

- (۱) زَنَ کیا فعل ہے؟
 (۲) لَمْ آجَدْ کی اصلیت کیا ہے؟

الدَّرْسُ الثَّانِي

فَقَرَاتٍ مُّشْتَمِلَةٍ	مُغْتَلِّ الْعَيْنِ (أَجَوْنٍ)
وُتُوْق - اَعْتَبَار - بَحْرُوسَا +	كَاهِيَه - فَضُول وَلُغُو +
فَرَس - كَهُوْرِي - كَهُوْژَا +	قَائِيْنِيْن - خَامُوْش - چُپ
سَادَ - سِرْدَارِ هُوَا +	چَپ (لُوك) +
مَلَاهِي - كَهِيلِي - آلاَتِ	رَبَّه الْبَيْت - كَهْرُوَالِي +
بَازِي +	صُلُوْدِي - نُوْشِي +
اُت - كَرِيَه كَلَمَه +	مَآب - وَاپَسِي - وَاپَسِي كِي جَكَه

لَا وَتُوْق لَنَا يَقُوْلُه - اَعْمَلُوْا بِنَا قَالَ اللّٰهُ -
لَيْسَ الْمَدْحَى كَمَا قِيلَ - عَرَضْتُ حِمَارِي
لِلْبَيْع - بَعْدَ فَرَسِكَ وَتَوَّ بِمِائَتَيْنِ - مَنْ جَادَ
سَادَ - مَنَاعَ عَهْرُهُ فِي الْمَلَاهِي - قُلِ الْحَقُّ
دَائِمًا - لَا تَقُلْ لَهَا اُتَ - هَلِيْذِهِ الْمَقَالَةُ
وَاهِيَه - خَفَ غَضَبَ اللّٰهِ - تَعُوْدُ بِاللّٰهِ مِنْهَا -
خَبِطْتُ شِيَارِي بِالْيَدِ - مَتَى تَعُوْدُ اِلَيْنَا ؟
صَانَهُ اللّٰهُ عَنِ الشَّرِّ - اَيُّمَا نَشَأُ الْبَارِحَةَ -

قَوْمًا لِلّٰهِ قَاتِلِينَ - قَوْمِي يَا اخِي - مَنْ لَمْ
يَقُلْ الْحَقَّ هَلَكَ - طَابَتْ نَفْسُهُ الْيَوْمَ -
لَمْ غِبْتَ عَمَّا يَوْمَيْنِ ؟ قَدْ زِيدَ فِيهِ شَيْءٌ
طَوَّنَا لَهُ وَحُسْنُ مَا بٍ !

الْمَشَقُّ

ترجمہ کرو :-

رسول خدا نے یوں فرمایا ہے - کیا جو کہا گیا ہے -
درست ہے ؟ میرا گھما بیچ دے - تو (عورت) اپنی والدہ
کو کہ یہ لفظ نہ کہ + (عورت) اللہ کے غضب سے ڈرو !
اللہ شیطان سے بچائے - وہ کب واپس آئیگا ؟
آج اُس کی طبیعت خوش ہے + اس میں کچھ
زیادہ کر + تمہارے (عورت) لئے خوشی ہے !

سُؤَالَاتِ گَرِیْمِ

- (۱) قَتَلَ کیا فعل ہے اور اصل میں کیا تھا ؟
- (۲) رُبِعَ کیا صیغہ ہے ؟
- (۳) قَالَ يَقُولُ قَوْلًا سے امر مؤنث واحد حاضر کیا ہوگا ؟
- (۴) لَمْ يَقُلْ اصل میں کیا تھا ؟

الدَّرْسُ الثَّالِثُ

فِقراتٍ مُشمِلة بر مُقتَلُ اللَّامِ (ناقص)

دِيَار - ملك - وطن +	إِجَابَةٌ - قبول كرنا +
رِيَّاح - هوائیں +	الدَّارِع - بُلانے والا +
أَمْطَار - بارشیں +	بَحَّات - باغات +
شِدَاد - سخت +	أَنْهَار - نہریں - وریا +
سَبْعُ شِدَاد - ہفت	غَيْمَةٌ - ٹوٹ کا
آسمان +	مال +
مَرَح - ناز سے چلنا +	رِیَّاب - والہی +

إِجَابَةُ الدَّعْوَةِ مُسْتَهْ - اِجْبِیْكَ دَعْوَةُ الدَّارِع -
مَنْ دَعَاكَ اَنْتَ لَا یَدْعُوكَ رَجُلٌ قَائِمٌ
بِالبَابِ - اُدْعُ اَخَاكَ اِلَى الْخَیْرِ - اَدْعُوا

رَجَّكُمْ تَصَرُّعًا وَخُفْيَةً - قَضَى اللَّهُ أَمْرًا كَانَ
 مَفْعُولًا - جَزَاكَ اللَّهُ خَيْرًا - جَنَاتٌ تَجْرِي
 تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ - رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا
 عَنْهُ - رَضِيْتُ مِنَ الْغَنِيمَةِ بِالْأَيَّامِ -
 مَحَّتِ الدِّيَارُ بِالْإِيَّاحِ وَالْأَمْطَارُ لَكَ فِرْعَوْنَ
 عَلَا فِي الْأَرْضِ - بَعَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شَدَادًا -
 كَتَبَهُ الْيَاقُوتُ عَفَى عَنْهُ - لَا تَمُتْ فِي
 الْأَرْضِ مَرَحًا - هَذَا أَمْرٌ خُفْيٌ - رُؤِينَا
 مِنَ الْأَسْلَافِ هَلَكَةً - هُوَ يَأْتِي كُلَّ يَوْمٍ -
 وَمَنْ يُّؤْتِ أَمْرًا فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا -
 مَاذَا تَرَى فِي هَذَا ؟

الْمَشَقُّ

ترجمہ کرو :-

مجھے کس نے بلایا ؟ مجھے کوئی پکار رہا
 ہے ۔ اس شخص کو بلاؤ ۔ جو ہونا تھا ہو گیا ۔
 میں صلح پر راضی ہو گیا ۔ کیا تو نے کوئی

نیا گھر بنایا ہے ؟ اُس نے ہمارے سامنے
یوں کہا ۔ یہ بات تجھ سے پوشیدہ نہیں
ہوگی ۔ اس معاملے میں اُس کی کیا رائے
ہے ؟

سوالات گریمر

- (۱) دَعَا اور رَضِيَ کیا لفظ ہیں ؟ ان کی اصلیت
کیا تھی ؟
- (۲) اُدْعُو اور اُدْعُوا میں معنی کے لحاظ سے
کیا فرق ہے ؟
- (۳) عَلٰی کی ثبوت کیا ہوگی ؟
- (۴) اَلْيَاخُوْتُ کے پہلے آل کیسا ہے ؟

الدَّرْسُ الرَّابِعُ

فقرات مُشتملہ بر لفیف مَقْرُون و مَقْرُون

کَوَيْتُ الْحَبْلِ میں نے	طَلَّ - لپیٹنا +
رُتِي بَنِي +	ق - بچا - امر ہے +
أَوَى إِلَيْهِ - پناہ لیتا	يَعْوِي - چیٹتا ہے +
ہوں اُس کے پاس +	ذُئِبَ - بھیڑیا +
گواہی - داغ دیا +	حَاوَى - جامع +
خَوَى - خالی ہوا +	غَادُونَ - گمراہ لوگ +
کَشَمَ - کوکھ +	فَوَّأ - بچاؤ +

تَوَيْتُ أَنْ أُصَلِّيَ - لَوَيْتُ الْحَبْلَ لَكَيْتَا -
 أَوَى إِلَى جَبَلٍ يَعْصِمُنِي - كَوَى السَّيْفَ
 لَوَجِعَ بِهِ - خَوَى دَارُ الْأَخْيَارِ - هَوَى

يَطْلُو الْكَثْمَ عَنَّا - قَوَى الرَّحْلُ قُوَّةً -
 طَلَى الصَّحِيفَةَ طَلْيًا - مَن وَلِيَ هَذِهِ الصَّبِيَّةَ ؟
 وَقَاكُمْ اللَّهُ مِنَ الشَّرِّ - مَا لَهُ مِنْ قَائِنٍ +
 قَ تَفْسَلَتْ مِنَ الْمَهَالِكِ + أَنْتَ تَسْتَوِي
 كَالْيَرْيَبِ - إِنْ هُوَ إِلَّا رَحَى يُوحَى - هَذَا وَصِي
 ذَلِكَ الرَّحْلُ - وَلِيَ عَلَيْنَا فَنَّى مِنَ الْعَجَمِ -
 رَوَيْنَا عَنْ فُلَانٍ كَذَا - رَوَاهُ الْخَسَارَى
 فِي صَعْبِيهِ - أَلِكِتَابِ حَاوٍ عَلَى تِلْكَ
 الْمُتَاوِلِينَ - أُولَئِكَ هُمُ الْعَاوُونَ -
 قُوا أَنْفُسَكُمْ وَ أَهْلِيكُمْ - قِنَا عَذَابَ
 النَّارِ +

الْمَشْقُ

ترجمہ کرو :-

کیا آپ نے نماز کی نیت کی ہے ؟ وہ
 رسی بٹ رہا ہے - میں اس سے پہلو تھی
 کرتا ہوں - تو اپنی کتاب لپیٹ - تو اس

لڑکی کا ولی ہے ۔ اللہ نے اُن کو بچایا ۔ اپنے
خویشوں کو بچاؤ ۔ اس کتاب میں بہت سے
مضمون ہیں ۔ وہ گمراہ شخص ہے ۔ بصیرت یا
چبچ رہا ہے +

سُوالَاتِ گِوِہِکِ

- (۱) کَفِیْت کسے کہتے ہیں ؟
- (۲) لَفِیْت مَفْرُوق کیا ہوتا ہے ؟
- (۳) اَوِی کیا لَفِیْت ہے ؟
- (۴) ق کیا لفظ ہے ؟ اس کی اصلیت کیا
ہے ؟
- (۵) عَاوُن کا مفرد کیا ہوگا ؟
- (۶) لَفِیْت - مُغْتَل کی قسم ہے یا نہیں ؟

الدَّرْسُ الْخَامِسُ

فقرات متضمنہ بر مہموز

جَرِيرَةٌ - گناہ - جرم +	أَوْمُرُهَا +
سَرَقَةٌ - چوری - دزدی +	كُلُّ - کھا - اصل میں
مُصَنَّفَاتٌ - تصنیفیں +	أَوْكُلُّهَا +
إِفْرَئِج - فرنگی +	سَلْ - پوچھ - اصل
حُذْ - لے - اصل میں	میں اسٹل تھا +
أَوْحُذْ تھا +	تجوید - پرکھا +
مُرْ - حکم کر - اصل میں	تَرْبِیْل - خوشخوانی +

أَخَذَ هَذَا الصَّبِيُّ كِتَابِي + هُوَ مَاخُذٌ بِجَرِيرَةٍ
 السَّرَقَةِ - مِنْ آيِنَ أَخَذْتُ هَذَا ؟ مَا أَخَذَ
 كِتَابِي مُصَنَّفَاتِ الْإِفْرَئِج - حُذْ مَا صَفَا -
 أُمِرْتُ أَنْ أَكْتُبَ إِلَيْهِ - مُرْهُ أَنْ يَأْتِيَنِي

عَدَا - اَنْتَ مَأْمُورٌ بِہ - كُلُّ مَا تَسَّرَ
 لَكَ - سَلْ طُلَّابَكَ عَنْ اَعْمَارِهِمْ - قَرَأْتُ
 الْحَدِيثَ عَلَى اَبْنِ - مَنْ يَقْرَأُ الْقُرْآنَ
 بِالْجَوْدِ؟ اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْاَعْلٰی -
 سَقَرْتُكَ فَلَا تَنْسَی - اَنْتَ بَدَأْتَ بِهَذَا
 الْاَمْرِ؟ اَلْبَادِیْ اَظْلَمُ - اَلْزَمْتُكَ فَرَضْتُ
 الْقَارِیَ - اَنَا بِرِیْ "مِنْكَ" - هَذَا مُبْتَدَأٌ
 فِی الْكَلَامِ - مِنْهُ الْمَبْدَأُ وَ اِلَيْهِ
 الْمَعَادُ +

اَلْمَشَقُّ

ترجمہ کرو :-

کیا تو نے میری کتاب لی؟ تو کس جُرم
 میں مأنوذ ہے؟ یہ مضمون کس کتاب سے یا
 گیا؟ تجھ سے کتاب کی بابت پوچھتے
 ہیں۔ اُس نے عربی کس سے پڑھی؟ وہ
 بہت خوشخوانی سے پڑھتا ہے۔ باپ اپنے

بیٹے سے بیزار ہے۔ آپ نے مجھے اس کے لئے حکم دیا۔ اُس سے میری کتاب ملے۔

سوالات گریہ

(۱) جس کلمے میں ہمزہ ہو۔ اُس کو کیا کہتے ہیں؟

(۲) حُذْ اور سَلْ کس قسم کے کلمے ہیں؟

(۳) قاری کا مادہ کیا ہے؟

(۴) مَرَّ کیونکر مَہْمُول کی قسم ہے؟

الدَّرْسُ السَّادِسُ

فقراتِ مرکبہ از مضاعفت

کسی کپڑے وغیرہ کو +
 مَثَرَة - ٹھنڈک +
 مِزَلَة - بھسلنے کی
 جگہ +
 مُزِجَاة - ردی پتیز +
 بَقُولَات - سبزیاں +
 دَر - دود - مراد خیر
 و برکت +
 مِظَنَّة - جہاں کسی چیز
 کی بابت گمان ہو +

فرار - بھاگنا - اور عمر
 معلوم کرنے کے لئے
 کسی چارپائے کے
 دانت دیکھنا +
 حَاجِی - اصل میں
 حَاجِجُ تھا - ایک
 جیم عا سے بدل
 گئی +
 قَام - سال - برس +
 قَد - لمبائی میں پھاڑنا

قَرَّ مِنَ الْمَطَرِ - الْفِرَارُ فِي وَفْقِهِمْ ظَفَرٌ -
 عَيْبَةُ فِرَارِهِ - فَرَّقُوا إِلَى اللَّهِ - فِي آيِ سَنَةِ

جَئْتِ؟ هُوَ الْحَاجِي أَبُو مُحَمَّدٍ الْبَخَّارِيُّ -
 اُمِّدُ يَدَكَ اِلَى - حَجَّ اَخِي فِي عَالِمِ كَدَا -
 قَدَّتْ قَيْصَمَهُ مِنْ دُبُرٍ - قَطَطْتُ فَتَايَ
 الْيَوْمَ - اَنْتِ تَكُونُ بَعْدَ الْفِرَارِ - يُقَالُ
 الْكَرَارُ لِسَيِّدِنَا عَلِيٍّ - قُرَّةُ عَيْشِي بِكَ
 يَا رَسُولَ اللَّهِ - هُوَ مُقَرَّرٌ بِدَنَبِهِ - لَا قَرَارَ لِي
 بِذَلِكَ - ذَلَّتْ اَقْدَامِي الْيَوْمَ - هَلِيزِهِ
 يَزَلَّةُ اَقْدَامِ الْعُقَلَاءِ - رُدَّتْ بِضَاعُنَا
 الْمَرْجَاةُ اِلَيْنَا - هَلِيزِهِ الْبُقُولَاتُ تَضُرُّ فِي
 اَبَدًا - سَرَّ الْأَمِيرُ بِبِشَارَةِ الْفَتْحِ - مَسَّنَا
 وَ أَهْلَنَا الضَّرُّ - اللَّهُ ذَرَكَ - هَلْهَنَا مَظْلَمَةٌ
 الْفَكَادِ +

الْمَشَقُّ

ترجمہ کرو :-

بھاگنا نہیں چاہیے - میں نے اسی سال حج
 کیا - تو نے اُس کا کُرتہ پھاڑ دیا ہے - اس
 ظلم کو قط لگاؤ - کُرتار کس کا لقب ہے ؟

یہاں بہت پھسل گئے ہیں ۔ میں نہ میں تجھ سے
 بہت خوش ہوں ۔ ہمارا اسباب ہمیں واپس
 دے دو۔ کونسی سبزی تجھے ضرر پہنچاتی ہے ؟
 اللہ اس کا بھلا کرے +

سوالاتِ گریم

- (۱) جس کلمے میں ایک قسم کے دو حرف ہوں۔
 اُسے کیا کہتے ہیں ؟
- (۲) دو حرفوں کو ملا کر پڑھنے کی کیا علامت
 ہے ؟
- (۳) حاجی کس قسم کا کلمہ ہے ؟ اس میں
 کیسی ہے ؟
- (۴) تیزلہ کیسا اسم ہے ؟ اس کی کوئی اور
 مثال دو +

الدَّرْسُ السَّابِعُ

بَابُ اِفْتِعَالِ

اِذْتَحَرَّتْ تَحَا - اُس

نے ذخیرہ کیا +

اِزْدَحَمَ - اصل میں

اِزْتَحَمَ تَحَا - اس

نے ہجوم کیا +

اَضْطَحَبَ - ساتھ ہو گیا -

اصل میں اِضْمَحَبَ

تھا +

اِذَاة - انتظام - بندوبست +

اِطْلَمَ عَلَيْهِ - وہ اُس پر

آجھاء ہووا - اصل میں

اِطْلَمَ تَحَا +

لَهَا - اُس (مؤنث) کے

فائدے کے لئے +

عَلَيْهَا - اُس (مؤنث) کے

نقصان کے لئے +

اِرْدَا - سفلے +

اَوْعَاد - سفلے +

مُضْطَحَا - برگزیدہ +

اِرْدَوَج - اُس نے

شادی کی +

يَبْنِي اِسْتَرَايِلَ - حضرت

يعقوب علیہ السلام کی اولاد +

اِذْخَرَتْ - اصل میں

هَلِیْهِ الصِّفَاتُ الْمُخْتَصَّةُ بِذَاتِهِ - ساقوت

لَا كِتَابَ الْعُلُومِ فِي الْبِلَادِ - لَهَا مَا كَسَبَتْ
وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ - اِسْتَدَّ الْحَرْبُ فِي بِلَادِ قَا
الْآنَ - اِخْتَرَزَ مِنْ مَكَايِبِ الْحَرَامِ - لَا
تَقْعُدُ عَلَى الْاَزْدَالِ وَالْاَوْغَادِ - لَا تَضْطَرِبُ
عِنْدَ الشَّدَايِدِ وَالْبَلِيَّاتِ - مُحَمَّدٌ الْمُصْطَفَى
رَسُولُ اللَّهِ - اَزْدَوَّجَ بِامْرَأَةٍ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ -
اِنْجَلَّ الْقَوْمُ مِنْ مَقَامِهِ إِلَى خُرَاسَانَ -
هَلْ اَذْخَرْتَ شَيْئًا لِلضُّبُوفِ - اِجْتَمَعَتْ
الْاَقْوَامُ عِنْدَ بَابِ الْاَمِيرِ - اَزْدَحَمَ النَّاسُ
عَلَيْنَا فِي السُّوقِ - اِضْطَعَبَنِي الْقَضِي فِي
سِيَاخَةِ الْهَيْدِ - اِسْتَنْعَلَتِ النَّارُ فِي جَبَلِ
الْطُّورِ - اِخْتَارَهُ السُّلْطَانُ لِادَارَةِ الْاَوْقَافِ -
اِسْتَنْبَهَ عَلَيْنَا هَذَا الْاَمْرَ - مَا اخْتَلَعَهُ اللَّهُ
قَرِيبًا جَاهِلًا - اِطْلَعْتُ عَلَى حَقِيقَتِهِ مِنْ
يَوْمَئِذٍ - اِنْتَهَى كَلَامُهُ فِي هَذَا الْمَقَامِ *

الْمَشَقُّ

ترجمہ کرو :-

مصیبت اور تکلیف کی حالت میں صبر کر *

ہم نے وہاں سے ہرات کو کوچ کیا۔ میں نے اپنے لئے کوئی ذخیرہ نہیں کیا۔ وہ اُسے راستے میں جا ملا۔ یہ راستہ وہاں ختم ہو جاتا ہے + میں حرام کے مال سے بہت بچتا رہا۔ میں نے اُس کو اس کام کے لئے انتخاب کیا +

سوالاتِ گریم

(۱) کسب اور اکتساب میں کیا فرق ہے ؟

(۲) تَضْطَرُّبُ اصل میں کیا تھا ؟

(۳) اِذْدِقَاج کی اصلیت کیا ہے ؟ اس میں دال

کیسی ہے ؟

(۴) اِطْلَع کا اسم فاعل کیا ہوگا ؟

الدَّزِيسُ الثَّامِنُ

بَابُ اِنْفِعَالٍ

اِنْقَرَضَتْ - گزرتے	اِنْقَادَتْ - تابع ہوئیں +
گزرتے سب آگیا -	اِنطَلَقَ - جا +
گزر چکا +	اِنهَضَمَ - ہضم ہووا +
اِنْدَفَعَ - شروع	اِنْبَسَطَ - خوش ہووا +
ہووا +	اِنشَرَدَ - بھاگ گیا +
اِنصَرَفَ - پھر جا -	اِنجَمَلَ - اونٹ +
دور ہو +	اِنفِجَارَ - جاری ہونا -
اِنجَلَى - ظاہر ہووا +	اِنصَوْتُ - نکلنا +
اِنطَفَتْ - بجھ گئی +	اِنحَنَى - سج ہووا +

اِنْقَادَاتِ الْجَبُوتِ لِلْاَمِيرِ - اِنطَلِثْ رَا لِي
 دَارِ اَبِيكَ - اِنهَضَمَ الطَّعَامُ فِي الْمَعْدَةِ
 اِنْبَسَطَ الْمَلِكُ يَلِيقَائِهِ - اِنجَرَّ هَذَا الْاَمْرُ

إِلَى الْفَسَادِ - شَرَّمَ اللَّهُ صَدْرَهُ فَأَشْرَحَ +
 انْقَطَعَ الْحَبْلُ وَ شَرَدَ الْجَمَلُ - اسْتَفْضَتْ
 بَابُ الْخَضِرِ فَأُفْتِمَ + انْشَقَّ صَدْرُهُ بِهَذِهِ
 الْمَشَقَّةِ - اتَّذَمَّلُ الْجِرَاحَةَ بِهَذِهِ الْمَرْجَمِ ؟
 أَنْظُرْ كَيْفَ تَنْفِجُرُ الْعُيُونُ مِنَ الْحَبْلِ - هُوَ
 يَنْزِلُ فِي الْحُرُوبِ كَالْعَامَةِ - لَا تَخْلُ هَذِهِ
 الْمُقَدَّةُ بِهَذَا - مَا تَنْقِضِي أَيَّامُ الرُّخْصَةِ ؟
 انْجَلَى ظَهْرُهُ بِكَثْرَةِ الْمَصَائِبِ - أَلَمَرُّ تَنْقِصُ
 فِي أَشْجَامٍ عَدِيدَةٍ - انْفَرَصَتْ قَافِلَةٌ
 الْيُسْدِ - إِذَا جَاءَ انْدَقَمَ فِي الْحَدِيثِ - انْجَلَى
 الْأَمْرُ الْآنَ - انْصَرَفَ عَنِّي يَا أَيُّهَا الْقَتَانُ !
 انْطَفَتْ بَيْرَانُ الْفَسَادِ بِذَاتِهِ +

الْمَشَقُّ

ترجمہ کرو۔

وہ اپنے وطن کو جاتا ہے - وہ اُس کے
 دیکھنے سے باغ باغ ہو گیا - قلعے کا دروازہ

کھل گیا۔ یہ چشمہ کس پہاڑ سے نکلا ہے ؟
 دشمن رات کو بھاگ گیا۔ بڑھا پلے کے
 سبب اُس کی پیٹھ کبڑی ہو گئی۔ اندر آئے
 ہی اُس نے رونا شروع کر دیا۔ میں آگ بجھا
 تھا۔ پر نہ سمجھی *

سوالات گریمر

- (۱) فعل لازم کیا ہوتا ہے۔ اور متعدی کیا ؟
- (۲) باب الانفعال کے اکثر مشتقات لازم ہیں
 یا متعدی ؟
- (۳) انطلقت نکر کا صیغہ ہے یا مؤنث
 کا ؟
- (۴) ینیران واحد ہے یا جمع ؟

الدَّرْسُ التَّاسِعُ

بَابُ اسْتِفْعَالٍ

اِسْتَفْعَلَ - سَمِعْتُ +	اَوَّاعِل - پُہلے لوگ +
اَعْصَاب - پٹھے +	مُسْتَفْعَاث - فریاد +
بُغَاة - سرکش لوگ -	اِسْتَفْسَاء - جلد +
جمع بانگ +	کی بیماری +
مُسْتَحْيِل - مشکل +	مُسْتَلِيْن - بخت +
اِسْتَحَلَّ - حلال	لِیْنِے والا +
سمجھا +	اِسْتَفْضَل - پورا لینا +

اَسْتَغْفِرُ اللّٰهَ مِنْ كُلِّ ذَنْبٍ - ہلنا لا
يُسْتَعْمَلُ فِي بِلَادِنَا - اَيَّاكَ نَعْبُدُ وَ
اَيَّاكَ نَسْتَعِينُ - اَنْجِمْ قَرْنُ عَلٰی مَنْ
اَسْتَطَاعَ اِلَيْهِ سَبِيْلًا - اَسْتَعِيْدُ بِاللّٰهِ

مِنَ الشَّيْطَانِ - هَذَا مَا لَمْ تَسْتَطِعْهُ
 الْوَاثِلُ - الْمُسْتَعَاثُ إِلَهُ اللَّهِ - إِنْ
 اسْتَجَارَكَ أَحَدًا فَأَجْرُهُ + لَا يُسْتَفَادُ مِنْ
 كَلَامِكَ هَكَذَا - حَضَرْتُ عِنْدَهُ لِإِسْتِفَادَةٍ -
 قَدْ ابْتُلِيتُ بِمَرَضٍ الْإِسْتِشْقَاءِ - لَا تَنْمُ
 مُسْتَلْقِيًا عَلَى ظَهْرِكَ - هُوَ يَسْتَدْعِي
 مِنْكَ رُخْصَةً يَوْمَئِذٍ - عَلَيْكَ يَا سِرَظَاءَ
 الْخَلَائِقِ - هُوَ سَاعٍ فِي اسْتِغَاةِ الْعَوَامِ -
 رُغْتُ لِإِسْتِشْقَاءٍ حَقِّي مِنْهُ - أَلَا تَسْتَحْيِي
 مِنَ اللَّهِ آيَتَهَا الْغَائِلُ ! هَذَا دَوَاءُ مُجَرَّبٍ
 لَا يَسْتَرْفَاءُ الْأَعْصَابُ - اسْتَعَدَّتِ الْبُعَاةُ
 لِقِتَالِ الْأَمِيرِ - هَذَا أَمْرٌ مُسْتَحْيِلٌ
 لَا تَقْدِرُ عَلَيْهِ - مِنْ اسْتَحْلٍ الْحَرَامِ فَقَدْ كَفَرُوا

الْمَشَقُّ

ترجمہ کرو :-

یہ بہت مشکل کام ہے۔ وہ نہیں کر سکتا۔
 وہ خدا سے نہیں شرماتا۔ میں نے اپنا حق

اُس سے پُورا کر لیا + میں حج کرنے کی توفیق
 نہیں رکھتا۔ یہ تیرے پاس فریادی آیا ہے +
 حکام پر لوگوں کی ولداری لازم ہے - آپ
 مجھ سے کیا چاہتے ہیں؟ حرام کو حلال سمجھنا
 کفر ہے - ایک دیہاتی آدمی (گنوار) آپ کی
 پناہ میں آیا ہے +

سوالات گرامر

- (۱) اَسْتَغْفِرُ کیا صیغہ ہے؟
- (۲) اَيَّاكَ کس قسم کی ضمیر ہے؟
- (۳) لَمْ تَسْتَطِعْ اصل میں کیا تھا؟ اس میں
 کیا تغیر ہوا؟
- (۴) بابِ اِسْتِغْعَالِ کی بڑی خاصیت کیا
 ہے؟
- (۵) مُسْتَعَاثِ کے باب سے مُسْتَعِیْلِ کے
 وزن پر بناؤ +

الدَّرْسُ العَاشِرُ

بَابُ اِفْعِلَالٍ وَاِفْعِلَالٍ

بکھرا ہوا +	مُضْفَرٌ - زرد +
عَوَاصِفٌ - تند ہوا میں -	بُكْرَةٌ - صبح سویرے +
(آندھیاں) +	شُفْتُ - دیکھ +
اِسْتَرَابَتْ - دیکھنے کے	رَجَعَتْ - رخصت +
لئے گردن اٹھائی +	تُشْتَاتُ - دیکھے جاتے
تَقَشَّعَتْ - روٹنے لگی	ہیں +
ہوتے ہیں +	شَفَّائِقٌ - گل لالہ +
تَطْمَئِنُّ - تسلی پاتے ہیں	اِسْتَفْتَرَتْ - پراگندہ ہوا -

اصْفَرَارُ اللَّوْنِ لِضَعْفِ الْكَبَدِ - اصْفَرَّ
وَجْهُهُ مِنَ الْخَوْفِ - مَرَّتْ بِمُضْفَرِ الرَّيَاحِينِ

۱۔ اِفْعِلَالِ زیادہ تر رنگوں میں متعمل ہوتا ہے +

مُبَكَّرَةً - اِخْضَرَّتْ اَوْرَاقُ الْاَشْجَارِ فِي الرَّيِّحِ -
 شُفَّتْ اِلَى اَرْدَعٍ مُخْضِرٍ بِالْمَطَرِ - مَتَى تَخْضَرُ
 الْاَوْبَاقُ هُنَا - اَعْبَرِ وَجْهَهُ مِنَ السَّيْبِ -
 اَلْتِيَابُ مُبَكَّرَةٌ مِنْ اَجْلِ السَّغَرِ - اِخْضَرَّتْ
 وَجَنَّتْهُ مِنَ السَّرُورِ - كَيْفَ تَشْتَاتُ الشَّقَائِثُ
 الْحُمَرُ - اَبْيَضَتْ عَيْنَاهُ مِنَ الْحُزَنِ - -
 اِسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ مِنَ الْغَيْظِ - اَضْحَكَلَّتْ
 الطَّبَائِعُ بِالْاَمْرَاضِ الْمُزْمِنَةِ - اِسْفَهَتْ التَّرَابُ
 بِالرِّيَاحِ الْعَوَاصِفِ - اِشْرَأَتْ اِلَيْهِ الظُّلُمُ
 اِشْرَبَابًا - تَفْشَعُ جُلُودُهُمْ مِنَ الْخَوْفِ -
 اَلَا يَذْكُرُ اللّٰهُ تَظْلِمَاتِ الْقُلُوبِ +

اَلْمَشَقُّ

ترجمہ کرو :-

رنگ کیوں زرد ہو جاتا ہے ؟ آؤ سرخ
 پھولوں میں ٹھلیں - درختوں کے پتے کب
 سبز ہوتے ہیں ؟ بارش نے کھیت کو سرسبز

کر دیا ہے۔ سُرخ گل لالہ کیا اچھا معلوم
 ہوتا ہے۔ اُس کی آنکھیں کیوں سفید ہو گئی
 ہیں۔ مٹی کیوں پراگندہ ہو رہی ہے؟
 کیا ڈر کے مارے اُن کے رونگٹے کھڑے
 ہو گئے؟

سُوالِاتِ گریمر

(۱) رنگوں کے فعل زیادہ کس باب سے آتے
 ہیں؟

(۲) اِضْفَرَار کا مضارع کیا ہوگا؟

(۳) مُعْبَرَّةٗ فاعل کا صیغہ ہے یا مفعول
 کا؟

(۴) عَيْنِ نَزَر ہے یا مَوْتِث - اور واحد ہے
 یا ثننیہ؟

(۵) اِغْبَرَّ کس وزن پر ہے؟ اور کیا ہے؟

(۶) اِغْبَرَّ کی مَوْتِث کیا ہوگی؟

الدَّرْسُ الْحَادِي عَشَرَ

بَابُ أفعال

آجڑنی - مجھے پناہ	وسیاہ - پانی - جمع ماء
دے - مجھے بچا +	کی +
لا یُلْدَغُ - نہیں	آیدر - دور دے پھرا
ڈسا جاتا +	سیف - تیغ - تلوار +
بُحِر - سوراخ +	تَهْلُکَة - ہلاکت +

أَحْسِنَ - کَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ - أَكْرِمُوا
 الطَّيِّفَ وَ لَوْ كَانَ كَافِرًا - أَنْبَشَهُ اللَّهُ نَبَاتًا
 حَسَنًا - آجِرْنِي مِنَ النَّارِ يَا مُجِيرُ الْإِيمَانِ
 إِقْرَارُ بِاللِّسَانِ وَ تَصْدِيقُ بِالْقَلْبِ - لَا
 يُلْدَغُ الْمُؤْمِنُ مِنْ بُحْرِ مَرَّتَيْنِ - وَيَلْ
 أَهْوَنُ مِنْ وَ يَلَيْنِ - أَثْبَرْنِي بِهِ مُخْبِرُ

صَادِقٌ - وَ مَنْ يُوْتِ الْحِكْمَةَ فَقَدْ اُوْتِيَ
 خَيْرًا كَثِيرًا - اَوْفُوا بِعَهْدِي اُنْتِ بِعَهْدِكُمْ -
 يُوْصِيْكُمْ اللّٰهُ فِيْ اَوْلاَدِكُمْ - مَا اَصَابَ مِنْ
 مُّصِيبَةٍ اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ - اَرْسَلَ رَسُوْلَهُ
 بِالْهُدٰى - اَطِيعُوا اللّٰهَ وَ اَطِيعُوا الرَّسُوْلَ -
 رَبَّنَا سَمِعْنَا وَ اطَعْنَا لَكَ - اُولٰٓئِكَ هُمُ
 الْمُفْسِدُوْنَ - اَحَاطَتِ الْبَيَاضُ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ +
 اُرِيدُ اَنْ اَبْنِي مَسْجِدًا - اَيُّدُ كَاثِبًا وَ
 تَارِكًا + اِعَادَةُ مَا قَرَأْتَهُ مُفْسِدٌ جَدًّا - وَ
 لَا تُلْقُوا بِاَيْدِيكُمْ اِلَى التَّهْلُكَةِ - اَهْدٰى لِي
 ابْنُ عَمِّي سَبِيْقًا - هُوَ الَّذِي يُجِيئُ وَيُمِيتُ +

اَلْهَشَقُ

ترجمہ کرو :-

میں نے اپنا خادم اُس کے پاس روانہ کیا ۔
 دشمن کے لشکر نے ہم کو گھیر لیا ۔ سبق کا

دُہرانا ضروری ہے۔ تو نے میرے لئے کچھ
پہل سوغات کے طور پر بھیجا؟ وہ خدا اور
رسول کی اطاعت کرتے ہیں۔ اُنہوں نے
اپنا وعدہ پورا نہیں کیا۔ وہ دھان کی عورت
کرتے ہیں۔ اللہ تعالیٰ تمہارے ساتھ نرمی
کرنا چاہتا ہے۔

سُوالاۃِ گریم

- (۱) اَحْسِنَ اور اَخْسَنَ میں کیا فرق ہے؟
- (۲) اَكْرَمُوا کا مفرد کیا ہوگا؟
- (۳) يُلْدَغُ کونسا فعل ہے؟ اور معروف ہے
یا مجهول؟
- (۴) مُفْسِدُونَ واحد ہے یا جمع؟
- (۵) اِعَادَاة کونسا باب ہے؟

الدَّرْسُ الثَّانِي عَشَرَ

بَابُ تَفْعِيلٍ وَتَفْعِلَةٍ وَتَفْعَالٍ

تَنَزَّلِينَ - قواعد - فوجی	سَلَخَ - طہینے کا
مَشَقْ +	اَنْجَرَ +
تَحِيَّاتُ - سلام پیشکش -	سَيَّبَنَ - توڑی -
حَيَّاكَ اللّٰهُ کہنا +	بُھوسا +
تَمَيَّزَ ذِيْلَكَ - پچستی	نَاسِيَ - بھولنے والا +
کر +	اِنْسَى - آدمی - آدم زاد +

الْعِلْمُ وَخَشْيٌ لَا يَحْصِلُ إِلَّا بِالشَّكْرِ -
 الْعِلْمُ يَزْدَادُ بِالتَّعْلِيمِ وَالتَّذَرُّبِ - سَلَّ
 الْمُجَرَّبُ - وَ لَا تَسْتَعِزُّ الْحَكِيمُ - مَنْ جَرَّبَ
 الْمُجَرَّبُ - حَلَّتْ بِهِ التَّوَكُّلُ - أَلَا فَرَّجْهُ
 يَمْرُؤُونَ أَيْحِينَ أَبَدًا - أَدَبَنِي رَزَقَنِي

فَأَحْسَنَ تَأْدِيبِي - رَبِّ يَسِّرْ وَ تَسْمِعْ بِالْخَيْرِ -
 إِذَا حَيَّيْتُمْ بِخَيْرٍ - فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ مِنْهَا -
 حَيَّاهُ اللَّهُ وَأَخْيَاهُ - ثُمَّ ذَلِكَ لِقِصَّةِ
 الْعُلُومِ - سَبِّحْ اِنَّكَ رَبُّكَ الْأَعْلَى - حُرِّرَ
 الْكِتَابُ بِسَلَامٍ شَهْرِ رَجَبٍ - خُمُرَ الطَّالِبِينَ
 بِالْبَيْتِ لِلتَّطْلِيلِ - مُمِيتَ إِنْسَانًا لَا تَكُ
 نَاسٍ - هَلْ صَلَّيْتَ الْيَوْمَ صَلَاةَ الْخَيْرِ ؟
 اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ - هَذَا
 الدَّرَجَةُ يُقْوَى الْبَدَنُ جِدًّا - لَا أُكَلِّمُ الْيَوْمَ
 إِنْسِيًّا - قَالَ اللَّهُ تَعَالَى - وَ لَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي
 آدَمَ - وَ فَضَّلْنَا هُمْ عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقْنَا +
 مَوْثِقُ أَنْ أُوَدِّيَ لِلَّهِ تَعَالَى هَلِيزِ الصَّلَاةِ +

الْمَشَقُّ

ترجمہ کرو :-

یہ کتاب کب لکھی گئی ہے ؟ اس چیز کا
 یہ نام کیوں رکھا گیا ہے ؟ کیا تو ہر نماز امام

کے ساتھ ادا کرتا ہے؟ یہ شخص کیوں آج
 کسی سے بات نہیں کرتا؟ تو علم کے حاصل
 کرنے کے لئے کیوں کر نہیں باندھنا؟ کیا تو
 نے یہ دوائی اس مرض کے لئے آزمائی؟
 پڑھانے کا کام تمہاری رائے میں کیسا ہے؟
 علم کے حاصل کرنے کا طریق کیا ہے؟

سوالات گریمر

- (۱) مُجَرَّب اور مُجَرَّب میں کیا فرق ہے؟
- (۲) مُجَرَّبہ کس باب کا مصدر ہے؟
- (۳) مُجَرَّب کونسا فعل ہے؟
- (۴) صَرَل کیا صیغہ ہے؟ اس کی جمع مذکر
 کیا ہے؟

الدَّرْسُ الثَّالِثُ عَشَرَ

بَابُ تَفْعُلُ

آرِزَقَهُ - کوپے - گلیاں +	کَرُوْسَه - سواری کی
اَسْوَاق - بازار - سُوق	گَارِی +
کی جمع ہے +	سُوقَه - رزیل - بازاری
تَوَسَّدْتُ - میں نے	لوگ +
تکلیف بنا لیا +	تَمَثَّلَ - مُشَابِهُ ہوا +
تَشَبَّهْتُ - مضبوط پکڑنا -	خَصَب - آباد زمین +
پنچہ مارنا +	رَخَص - ارزانی +
حَشِيش - گھاس +	تَعَشَّى - رات کو کھانا +

خَرَجْتُ مِنْ وَطَنِي السَّعِيْمِ - وَمِنْ يَتَقَلَّمُ
الْعَرَبِيَّةَ هَهُنَا - تَقَعَّلُ وَارْكَبُ الْكَرُوْسَهَ +
جُنُبًا لَتَمُرَّدِ السُّوقَةِ فِي بِلَادِنَا - اَلِهَرَّةُ
مَشْهُوْرَةٌ بِالتَّمَلُّقِ - لَا تَقَلِّقْ لِي بِهَذَا

الرَّجُلُ - هُوَ شَخْصٌ يَتَّبَعُ الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ -
 تَنَزَّلَ لَهُ، بَشَرًا سَوِيًّا - أَتَوَلَّاهُ لَهُ، وَلَدَوْهُ رَفِي -
 هَذِهِ الْآيَاتُ؟ مَتَيْتُ أَنْ أَرَاهُ قَبْلَ الْوَحْلَةِ +
 هُمْ يَتَمَنُّونَ الْخَصْبَ وَالرَّخْصَ دَائِمًا - هَلْ
 يَجِيئُ لِلتَّعْشِيِّ مَعَنَا اللَّيْلَةُ؟ أَتَعْدِي مَعَكَ
 إِنْ شَاءَ اللَّهُ عَدَا - تَعَدَّ مَعَنَا أَلَا أَنْ تَفْرَمُ وَلَقَدْ
 أَذَلَّا ثُمَّ تَمَشَّ - تَلْقَى آدَمَ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ -
 تَحُلِي زِينَةَ الْإِلَهِ الْأَدَبِ - هُوَ يَتَمَشَّى رَفِي
 الْأَزَقَّةَ وَالْأَسْوَابَ - تَهْتَلِكُ الشَّدَائِدُ فِي
 سَفَرِ الْبَحْرِ - تَنْزِلُ الْمَلَكَةُ وَالرُّوْمُ بِأَمْرٍ -
 طَالَمَا تَوَسَّدْتُ الْخَجَرَ فِي السَّفَرِ - مَا لَ الْمَالِ
 وَتَغَيَّرَتِ الْأَحْوَالُ - اللَّهُمَّ تَرَحَّمْ عَلَى عَبْدِكَ
 الْمَذْنُوبِ اتَّقَطَّعَتِ الْأَسْبَابُ بَيْنِي وَبَيْنَهُ +
 الْغُرْبُ يَتَشَبَّهُ بِكُلِّ حَشِيئَةٍ +

الْمَشَقُّ

ترجمہ کرو :-

آپ آج رات کو ہمارے ساتھ کھانا تناول

فرمائیں۔ اُس نے عراق کے سفر میں بہت
تکلیف برداشت کی۔ اُس کا جگر غم سے ٹکڑے
ہو گیا۔ تو ہمیشہ آباوی اور اِزانی کی آرزو
کرتا ہے۔ زید مجھ سے چار برس پہلے پیدا
ہوا۔ صربانی کر کے تو آج یہاں اقامت کر +
یہ گارڈی کس کی ہے؟ کون لوگ آپ سے
سیکھتے ہیں؟ وہ اکثر ہتھم کو سرانا بنا لیا
کرتا ہے +

سوالات گریمر

- (۱) باب تَفْعَلُ لازم ہوتا ہے یا متعنی؟
- (۲) تَفْعَلُ کیا صیغہ ہے؟ اس کی اصلیت
تساؤ +
- (۳) تَفْعَلُ کا وزن کیا ہے۔ اور یہ کیسا کلمہ
- (۴) تَنْزِلُ اصل میں کیا تھا؟

الدَّرْسُ الرَّابِعُ عَشَرَ

بَابُ تَفَاعُلٍ

تَجَاهَلُ - جان بوجھ کر	تَرَكَه - مروے کا
باولا بننا +	مال +
تَمَارَضُ - جان بوجھ کر	تَنَحَّى - کنارہ کشی +
بیمار بننا +	أَجْفَان - پلکیں +
بِلَاش - بیخاوندہ - ناحق +	تَوَارَفَ - سست ہونا +

وَقَعَ التَّخَالُفُ بَيْنَ الْفَرِيقَيْنِ - هُمُ
يَعْتَقِدُونَ التَّنَاسُخَ - هُوَ يَذَرِي لِكِنَّهُ يَتَجَاهَلُ -
تَقَاتَلَ زَيْنٌ وَ عَمْرُو بِلَاشٍ - أَطْلُنْ أَتَلَتْ
تَتَمَارَضُ كُلَّ يَوْمٍ - هُوَ يَجِيئُ وَيَذْهَبُ
لِلْعَمَلِ بَيْنَنَا - هُمَا يَتَنَازَعَانِ فِي التَّرَكَةِ

اس باب تفاعل شرکت کے لئے مخصوص ہے۔ اور
بنارٹ کے معنی بھی دیتا ہے +

أَبَدًا - تَرَكَمَتْ أَشْجَارُ الشَّارِعِ جِدًّا - كَمْ
 هَذَا التَّجَانُّفِ وَالتَّخَفُّفِ ؟ أَهْلَكَ الْخَطَّانِ
 مُتَوَارِيَانِ أَمْرًا لَا زَيْدًا وَبَكْرًا مُتَوَارِفَتَانِ
 فِي الطَّبِيعَةِ - تَعَارَضَ الدَّلَائِلُ فَأَشْتَبَهَ
 الْمَدْعَى - تَلَاقَى سَعِيدٌ وَخَمْرُدٌ فِي الطَّرِيقِ -
 فَعَلَتْ هَذَا بِالتَّوَالِي وَالتَّوَاتُرِ - مَوْجُودَاتُ
 الْبَحْرِ غَيْرُ مُتَنَاهِيَةٍ - تَوَانَتْ أَعْضَاؤُهُ
 لِشِدَّةِ الْأَمْرَاضِ - مَا تَلَاقَتْ أَجْفَانِي
 بِاللَّيْلِ لِإِنْتِظَارِهِ - أَنْتَ تَتَجَاوَزُ عَنْ حَدِّ
 الْإِعْتِدَالِ - أَعْضَاءُ هَذَا الْبَشَرِ كُلُّهَا مُتَنَاهِيَةٌ

الْمَشْقُوقُ

ترجمہ کرو :-

اُن میں کیوں مخالفت ہو گئی ؟ کیا تو
 آدمیوں کا معتقد ہے ؟ وہ دونوں کس بات
 پر لڑ رہے ہیں ؟ تو بیمار نہیں صرف

بناوٹ کرتا ہے۔ میں نے پے در پے سفر کیا ہے۔ ان باتوں کی کچھ انتہا بھی ہے؟ میری طبیعت میں اعتدال نہیں رہا۔ میں اور محمود کبھی نہیں ملے۔

سوالات گریمر

- (۱) باب تَفَاعُلٍ میں کیا خصوصیت ہے؟
- (۲) تَمَارُضٌ - اور تَرَضٌ میں کیا فرق ہے؟
- (۳) مُتَوَازِيَانِ کیا صیغہ ہے؟
- (۴) يَتَجَاهَلُ کیا فعل ہے؟
- (۵) تَعَارُضٌ سے جمع مُتَوَرِّثٌ کا صیغہ کیا ہوگا؟

الدَّرْسُ الْخَامُسُ عَشَرَ

بَابُ مُفَاعَلَةٍ

مُتَاظَرَةٌ - حق معلوم کرنے کی غرض سے بحث کرنا +	مَا عَشْتُ - جب تک تو زندہ رہے + وُشَاةٌ مَچھلی کرنے والے + جَدَّالٌ - ملامت کرنے والے + لَا تُرَاءُ - ریاکاری نہ کرہ حَبَّہُ - دانہ + خَرَدَلٌ - رائی +
مُكَابَرَةٌ - اظہار بزرگی اور نفسانیت کے لئے بحث کرنا + لِصٍّ - چور +	

اجْتَمَعَ فُلَاءُ الْمَلِكِ لِلْمُتَاظَرَةِ - اہل ذہ
مُتَاظَرَةٌ - امر مُكَابَرَةٌ، فِیْہِ مُعَاظَلَةٌ عَظِیْمَةٌ
لِلثَّانِی - لَا أُظْهِرُ رَأْیَیْ فِی ثَلَاثِ الْمُعَامَلَةِ -

۱۔ باب مُفَاعَلَةٍ میں بھی شرکت کے معنی اکٹھا پائے جاتے ہیں +

لَا تَحَارِبُوا مَعَ إِخْوَانِكُمْ فِي الدِّينِ - صَلَاحٌ وَزَيْدٌ
 عَمْرًا يَحْضُرُ الْقَاضِي - ضَارِبَ رَشِيدٍ لِحْثًا
 يَوْمَ الْخَمِيْسِ - كَمْ أَقَابِي رَفِيْعٍ جُهْدَ الْبَلَاءِ -
 تَأَمَّ حَقَّ الْقَضِيَّةِ مَا عِشْتَ - لَا أَبَالِي بِقَوْلِ
 الْوَيْفَاءِ وَالْعُدَّالِ - خَاصَمِي أَخِي فِي تَقْسِيمِ الْمَالِ -
 عَرَفْتُ ذَلِكَ بَعْدَ الْمُعَايَنَةِ - شَاهَدْتُ حَالَهُ
 فِي رِوَايَةِ الْهِنْدِ - مَنْ يُوَاسِيْنِي فِي تِلْكَ الْمَصَارِبِ ؟
 لِمَ لَا تُرَاعُونَ حُقُوقَ الْأَقَارِبِ وَالْجِيرَانِ ؟
 لَا تُزَاهِ فِي الْقِتْلَةِ كَالْمُسَافِرِينَ - مَكَانِي
 يُجَادِي السَّجِدَ الْهَامِمَ - جَاءَ هَذَا الْمَطْلَبِيَّةِ
 حَقِّهِ مِنْكَ - لَا أَرَى مُشَافَهَةً بَيْنَهُمَا أَصْلًا -
 ذَلِكَ لَا يُسَاوِي عِنْدَ اللَّهِ حَبَّةَ خَرْدَلٍ +

الْمَشَقُّ

ترجمہ کرو :-

وہ کسی کی بات کی پروا نہیں کرتا - اُس
 کے نوکر نے اُس کے ساتھ جھگڑا کیا - آج

بہت لوگ بحث کے لئے جمع ہونگے۔ ہمارے حساب میں کچھ مغالطہ پڑ گیا ہے۔ وہ اپنے ساتھیوں کے ساتھ ناحق لڑتا ہے۔ وہ اپنے کام میں وکلاء وٹ کرتا ہے۔ معائنہ کے بعد تبھی کو اصلیت معلوم ہو جائیگی۔ اس کا گھر ڈاک خانے کے سامنے ہے۔

سوالات گریہر

- (۱) صالح کیا صیغہ ہے؟ اس کا تشبیہ کیا ہوگا؟
- (۲) دایع کے کیا معنی ہیں؟ اس کی جمع کا صیغہ بناؤ۔
- (۳) لا تُزَّاء کیسا فعل ہے اور کس باب سے؟
- (۴) اُبَّیْلٰی کا مصدر کیا ہے؟

الدَّرْسُ السَّادِسُ عَشَرَ

ایکل

آغصان - شاخیں +	ایکل - بارہ سنگا +
يَا وَيْلَتِي اَمْ اَفْسُوسُ !	قُرُون - سینک - جمع
مَرْبُوزٌ قَيْلَةٌ (وادی)	قُن کی +
ضمیر +	قَوَائِد - ٹانگیں +
اِسْتِفْجَان - کسی چیز	کِلَاب - کتے - جمع
کو برا سمجھنا +	کَلْب کی +
اِسْتِحْسَان - پسند کرنا +	بَرَبَّة - جنگل +
يُؤَيِّقُ اور بُوید - ہلاک	سَمَل - میدان +
کرتا ہے +	عَبْصَه - بیشہ +

قَتَلَ اِنَّ اَيَّامًا عَطِشَ مَرَّةً - فَاتَى إِلَى عَيْنِ
مَاءٍ لِيَشْرَبَ - فَرَأَى ظِلَّهُ فِي الْمَاءِ - فَتَأَمَّلَهُ
رَمَانًا - فَخَرَّ عَلَى عَظِيمٍ قُرُونِهِ وَ كِبَرِهَا - وَ

اِنْشَعَابُهَا - وَحَزَنَ عَلَى دَقَّةِ قَرَائِمِهِمْ وَتَحَافُنِهَا -
 مَبِينًا هُوَ كَذَلِكَ يَتَفَكَّرُ فِي هَآئِهِمْ - اِذْ خَرَجَتْ
 عَلَيْهِ كِلَابُ الصَّيْدِ - فَهَرَبَ مِنْهُمْ إِلَى
 الْبَرِّيَّةِ - فَمَا دَامَ يَعْدُو فِي الشَّهْلِ - لَمْ يُذِرْ كَوْهَ -
 فَلَمَّا آتَى إِلَى الْمُجَبَّلِ وَالْغَيْصَةِ - لَعَنَ أَغْصَانُ
 الْأَشْجَارِ وَالْجُومُ بِقُرُونِهِ الْمُنْشَعِبَةِ فَبَقِيَ
 مُقْبِدًا إِلَيْهَا - فَحَقَّقَتْهُ الْكِلَابُ - وَقَتَّلُوهُ - فَقَالَ
 الْكَلْبُ عِنْدَ مَوْتِهِ - يَا وَيْلَتِي! إِنَّ قَوَائِمِي الَّتِي
 اسْتَهْجَنْتُهَا كَانَتْ تُخَيِّبُنِي - لَكِنَّ الْفُرُونَ
 الَّتِي اسْتَقْسَمْتُهَا - أَهْلَكْتَنِي - فَأَعْلَمَ أَنَّ الْحَفِيدَ
 الَّذِي يَنْقُصُكَ وَ يُفْنِيهِ - خَيْرٌ مِنَ الْعَظِيمِ
 الَّذِي يُزِيلُكَ وَ يُبِيدُ +

الْمَشَقُّ

ترجمہ کردہ۔

بارہ سگے کے سینک کیسے ہوتے ہیں؟ اُس
 کی طوائفیں کیسی ہوتی ہیں؟ وہ کہاں رہا کرتا

ہے۔ بارہ سنگا شکاری کتوں سے بھاگا۔ وہ پہاڑ اور جنگل میں خوب نہیں دوڑ سکتا۔ افسوس ! کہ اُس کے سینک اُس کو ہلاک کرتے ہیں۔ شکاری کتوں نے اُس کو پیچھے سے آگیا۔ اُس نے اپنی ٹانگوں کو بہت حقیر سمجھا۔ اُس نے مرتے وقت افسوس کیا +

سوالات گرامر

- (۱) قَبِلَ کیسا فعل اور کیا صیغہ ہے ؟ اس کا مادہ بھی بتاؤ +
- (۲) يَنْفَعُ اور يُفِيدُ کس باب سے ہیں ؟
- (۳) خَيَّرَ کس قسم کا اسم ہے ؟
- (۴) قَتَلُوْهُ کے اخیرہ کیسی ضمیر ہے ؟
- (۵) آغْصَان - مفرد ہے یا جمع ؟ اُس کا مقابل بیان کرو +
- (۶) اِلٰی کیسا حرف ہے ؟

سب جانوروں سے زیادہ شرمیلہ ہے۔ ہر ایک اپنے حال سے بخوبی واقف ہے۔ بکری کا دود بہت استعمال کیا جاتا ہے۔ دنبے کی پشیم سے کپڑے بناتے ہیں۔ یہ سامان کسی چارپائے پر لا دے۔ بھرموں کو اپنے گناہوں کی سزا ملیگی۔ بوجھٹ خانے میں جانور ذبح کئے جاتے ہیں۔ وہ اپنے مویشی بیچنے کے لئے شہر کو جاتا ہے +

سوالات گروہ

- (۱) حِکْمِ کیا صیغہ ہے اور کس مصدر سے؟
- (۲) گانا اور گانا میں کیا فرق ہے؟
- (۳) مُضْطَرِب کیسا اسم ہے اور کس باب سے؟
- (۴) هَا کس قسم کی ضمیر ہے؟

اَلدَّرْسُ الثَّامِنُ عَشَرُ

عَرَبِيَّةٌ

عَرَبِيَّةٌ - ایک قسم کی	فُرُوع - شاخیں +
جھاڑی ہے +	عُرُوق - جڑیں +
نَاطِلُور - راکھا - باغ	اَشْرَار - جمع شَرِیر +
کا محافظ - باغبان +	اِشْرَار - دیکھ دینا +
خَرَس - درخت لگانا +	اَبْرَاد - نیک لوگ +
اَزْهَار - کلیاں جمع	لِقَام - شوم - بخیل
زَهْرَةٌ کی +	لُوك - جمع لَيْثِم
نَسَف - بڑھی +	کی +
شَرَك - کانٹا +	اِکْرَام - شریف لوگ
اَعْصَان - ڈالیاں +	جمع کَرِیم کی +

قَالَتْ عَرَبِيَّةٌ تَرَةً لِنَاطِلُورٍ - لَوْ اَنَّ اَحَدًا
يَهْتَمُّ بِي وَ يَهْرِسُ بِي فِي وَسْطِ الْبُسْتَانِ -
و يَسْقِيْنِي وَ يَخْدُمُنِي - لَكَانَ الْمُلُوكُ يَشْتَهَوْنِي

وَيَنْظُرُونَ إِلَى آذْهَانِي وَيَرْغَبُونَ فِي آثْمَارِي -
 فَاتَّخَذَهَا الْقَاطِرُ وَغَرَسَهَا فِي وَسْطِ الْبُسْتَانِ
 فِي أَجْرَدِ الْأَرْضِ - وَكَانَ يَسْقِيهَا كُلَّ يَوْمٍ
 مَرَّتَيْنِ - فَتَشَأَتْ وَنَمَتْ وَفَوَى شَوْكُهَا -
 وَانْبَسَطَتْ أَغْصَانُهَا وَفُرُوْعُهَا - فِجَعَلَتْ
 تَصُورُ بِالْأَشْجَارِ الَّتِي كَانَتْ حَوْلَهَا - وَانْتَشَرَتْ
 مُرُوفُهَا فِي الْأَرْضِ - وَامْتَلَأَ الْبُسْتَانُ مِنْهَا
 وَكَثُرَ شَوْكُهَا - حَتَّى لَمْ يَكُنْ لِأَحَدٍ أَنْ يَدْخُلَ
 الْبُسْتَانَ +

وَهَذَا مَعْنَاهُ

أَنَّ تَرْبِيَةَ الْأَشْرَارِ إِصْرًا بِالْأَبْرَارِ - وَالْكَرَمُ
 هَلَاةُ النَّاسِ ظُلْمٌ عَلَى الْكَرَامِ +

الْمَشَقُّ

ترجمہ کرو :-

وہ شخص باغ کا نگہبان ہے - لوگ اس کے
 پھولوں اور پھولوں کو پسند کرتے ہیں - یہ

پلودا باغ میں لگا دو۔ یہ زمین ایسے درختوں
 کے لئے بہت عمدہ ہے۔ میں ہر دن دو
 دفعہ باغ سیراب کرتا ہوں۔ اس کے کانٹوں
 سے باغ بھر گیا۔ کیا باغ میں کوئی داخل نہیں
 ہو سکتا؟ شہریروں کی صحبت سے شریفوں کو
 دکھ پہنچتا ہے +

سوالات گریمر

- (۱) آذہار اور آثمار کس کی جمع ہے؟
- (۲) کریمہ اور لیشیمہ کی جمع کیا ہوگی؟
- (۳) آجود کیا اسم ہے؟
- (۴) لَمْ یَكُنْ کیا فعل اور کونسا صیغہ ہے؟
- اس کی اصلیت کیا ہے؟

الدَّرْسُ التَّاسِعُ عَشَرَ

الْمَدِينَةُ الْمُنَوَّرَةُ

اور رضا مندی +	یثرب - مدینہ کا قدیمی
مَرْحَلَهُ - منزل +	نام ہے +
هَقَارِدٌ - جمع شُغْدَن	بجائلیتہ - ملک عرب
کی - وہ کجاوہ ہے -	میں اسلام سے پہلا
جس میں حاجی	زمانہ +
اونٹوں پر بیٹھتے	مَرْقَد - مزار - روضہ +
ہیں +	مُتَہَا جَرْنِین - وہ لوگ
انبار - جمع بِئْر - بھنے	جنہوں نے رسول خدا
گواں +	کے ساتھ مکہ سے مدینہ
عَذَب - میٹھا +	کو ہجرت کی +
مُرَات - میٹھا +	رِضْوَان - خوشنودی

الْمَدِينَةُ الْمُنَوَّرَةُ هِيَ الْمَشْهُورَةُ بِمَدِينَةِ
النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لِإِقَامَةِ رَسُولِ اللَّهِ

فِيهَا بَعْدَ الْجَعْرِ - وَكَانَتْ تُسَمَّى يَثْرِبَ فِي
 الْجَاهِلِيَّةِ - وَ يُقَالُ لَهَا طَيْبَةُ أَيْضًا لِطَيْبِ
 أَرْضِهَا - وَ هِيَ مَدِينَةُ مُقَدَّسَةٍ مُحَرَّمَةٍ
 عِدًّا - بِهَا مَوْقِدُ رَسُولِ اللَّهِ وَ أَصْحَابِهِ الْكِرَامِ
 مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَ الْأَنْصَارِ وَ الشَّهَدَاءِ وَ
 الْأَوْلِيَاءِ - رَضِيَ اللَّهُ تَعَالَى عَنْهُمْ أَجْمَعِينَ +
 وَ مَوْقِعُهَا إِلَى جَانِبِ الشِّمَالِ مِنْ مَكَّةَ بِمَسَافَةِ
 ثَمَانِ عَشْرَةَ مَرْحَلَةً كَسَافَةِ بَيْنِهَا إِلَى الْحَجَّازِ
 فِي الشَّقَادِ - وَ بِهَا أَبَارٌ كَثِيرَةٌ - وَ مَا وَهِيَ
 عَذْبٌ مُرَاتٌ سَائِمٌ - وَ هَوَادِهَا طَيِّبٌ مُوَافٍ
 بِالطَّبْرَاثِمِ - وَ هِيَ شَهِيرَةٌ بِكَثْرَةِ الْغَنِيِّ وَ
 أَنْوَاعِ الشَّرِّ - وَ عِمَارَاتُهَا مُشِيدَةٌ مَبْنِيَّةٌ
 بِالْحِجَارَةِ - وَ أَهْلُهَا الصَّالِحُونَ الْعَايِدُونَ الزُّكَاةُ
 أَحْسَنَ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ وَ يَبْرَأَ أَمَانَهُمْ +

الْمَشَقُّ

ترجمہ کردہ :-
 مدینۃ النبی کس شہر کا نام ہے ؟ طیبہ کس

شہر کو کہتے ہیں؟ مدینہ منورہ کس ملک میں
واقع ہے؟ مدینہ کا قدیمی نام (یعنی جاہلیت میں)
کیا تھا؟ حضرت رسول اللہ کا مزار مبارک
کہاں واقع ہے؟ مدینہ مکہ سے کتنے فاصلے پر
واقع ہے۔ مدینہ کا پانی میٹھا ہے یا کھاری؟
وہاں کونسی چیز بہت ہے؟

سوالات گرامر

- (۱) الْمَدِينَةُ الْمُنَوَّرَةُ کیسا مرکب ہے؟
- (۲) مَرْقَدٌ کیسا اسم ہے؟
- (۳) اَبْجَادٌ اور اَنْصَارٌ کا مفرد کیا ہے؟
- (۴) تَخْيِيلٌ مفرد ہے یا جمع؟

الذَّارِسُ الْعِشْرُونَ

آسَدٌ وَ آذَنْبٌ -

کی صبح مبارک کرے !	غَيْصَهٗ - بن - پیشہ +
صبح کا سلام ہے) +	بَهْمِيَّةٌ - چارپایہ +
آذَنْب - خرگوش دُشمن ہو	بَهَائِمٌ - جمع بَهْمِيَّةٌ +
یا مادہ) +	تَقْصِي - نجات - رانی +
بِئْر - کو آں +	غَابِه - شیر کے بہنے
وَتَب - کود پڑا +	کا بن +
آذِل - کیلئے آذِل	مَمْس - گزر گاہ - رستہ +
کی جمع ہے +	صَبَحَكَ اللهُ بِالْخَيْرِ -
	اللہ آپ

كَانَ آسَدًا فِي غَيْصَةٍ يَفْتَرِسُ كُلَّ يَوْمٍ
بَهْمِيَّةً - حَتَّى أَهْلَكَ كَثِيرًا مِنَ الْوُحُوشِ وَ
الْبَهَائِمِ - فَاضْطَرَبَتِ الْوُحُوشُ بِذَلِكَ - وَ اخْتَفَتِ
لِتَدْبِيرِ التَّقْصِي مِنَ بَرَائِئِهِ - فَقَالَتِ الْآذَنْبُ
أَنَا أَمْضِي لِاحْتِمَالِ عَلَيْهِ خِلَّةٌ اُجْمِئَكُمْ بِهَا -

فَجَاءَتْ إِلَى غَابَةِ الْأَسَدِ - وَوَقَفَتْ عَلَى مَسِيرٍ
مُنْتَظِرَةً - فَلَمَّا لَاقَاهَا الْأَسَدُ - سَلَّمَ عَلَيْهِ - وَ
قَالَتْ صَبَحَكَ اللَّهُ يَا مُغَيِّرُ يَا سَيِّدِي! فَقَالَ الْأَسَدُ
أَيُّمَا كُنْتَ أَتَيْتُهَا الْمَلُوءَةَ! أَهَلِيهِ الْمُدَّةُ؟ قَالَتْ
الْأَرْبَبُ - يَا أَيُّهَا الْمَلِكُ! كُنْتُ أَحْيِي لَأَكُنَّ
وَلَكِنْ مَنَعَنِي مَلِكٌ وَشَلَّكَ يَسْكُنُ فِي بَيْتٍ
عَلَى طَرِيقِي - فَجَاءَ الْأَسَدُ مَعَهَا لِيَرَاهُ - فَلَمَّا
اظْلَمَ عَلَى الْبُحْرِ - رَأَى ظِلَّهُ فِي الْمَاءِ - وَظَنَّ أَنَّهُ
حَرِيْفُهُ - فَشَرِبَ عَلَيْهِ - وَوَقَعَ فِي الْبَيْتِ وَ
هَلَكَ عَرْنِيقًا - وَتَجَتِ لَهُ الْوَحْلَةُ وَخُوشُ
الْقَيْضَةِ مِنْهُ +

هَذَا مَعْنَاهُ

رُبَّمَا تَكُونُ آذِلُّ الْقَاسِ سَبَبًا لِيُظْهِرُوا
قَائِدَهُ جَلِيلَهُ لِيُخْلَاطِيْنِ +

الْمَشَقُّ

ترجمہ کرو :-

اس جنگل میں دو شیر رہتے ہیں - شیر نے

بہت سے جانور ہلاک کر دئے۔ خرگوش نے
 اُس کو نجات دی + وہ ایک کوئٹھ میں کود پڑا۔
 کس نے شیر سے جانوروں کو بچایا؟ اُنہوں نے
 اپنے چھڑانے کی تدبیر کی۔ کیا حقیر اشخاص
 سے کبھی فائدہ ہوتا ہے؟ میں نے رستے پر
 اُس کا انتظار کیا +

سوالات گرامر

- (۱) دُحْش اور بَہائِیہ کا مفرد کیا ہے؟
- (۲) اِطْلَع کس باب سے ہے؟
- (۳) فائِدَہ جَلِيلَہ کیسی ترکیب ہے؟
- (۴) آجینی کس قسم کے افعال میں سے
 ہے؟

الدَّرْسُ الْكَادِي وَ الْعِشْرُونَ

فَرَائِضُ الْوَقْتِ

عَلَيْكَ - قِيَمَتِي بِحَيْرِ +	بَاتِينَ +
عَالِي - مَسْئَلِي +	عَلَيْكَ بِه - لَازِم
وَاهِيَات - فَضُول	بِكُلِّ أَسْ +

الْوَقْتُ عَلَيَّ تَفِينُ - وَ جَوْهَرُ عَالِي ثَمِينُ -
 فَلَا تُضَيِّعْهُ فِي اللَّهْرِ وَ الْخُرَاقَاتِ - وَ احْتَرِزْ
 مِنْ صَرْفِهِ بِاللَّغْوِ وَ الْوَاهِيَاتِ - وَ عَلَيْكَ
 بِاسْتِعْمَالِهِ فِي الصَّرُورِيَّاتِ - وَ ضَبْطِهِ فِي
 كُلِّ حَالٍ - فَإِنَّ لِكُلِّ وَقْتٍ شُغْلًا مُعَيَّنًا -
 وَ عَمَلًا يَخُصُّ بِهِ - فَإِذَا فَاتَكَ الْوَقْتُ - فَاتَكَ
 الشُّغْلُ وَ الْعَمَلُ - بِمَعْنَى لَا يُنْكِرُ تَلَاغِيهِ
 بِالْحَيْلِ - كَمَا قِيلَ - لَا تَدْفَعَنَّ عَمَلًا عَنْ
 وَقْتِهِ - فَإِنَّ لِلْوَقْتِ الَّذِي تَذْكُمُهُ إِلَيْهِ عَمَلًا
 آخَرَ - وَ لَسْتَ تُطِيقُ لِإِزْدِحَامِ الْأَعْمَالِ - لَا تَهَا

إِنَّا أَزْدَحَمْتُ - دَخَلَهَا الْخَلْلُ +

الْمَشَقُّ

ترجمہ کرو :-

آج تو نے صاف کپڑے نہیں پہنے ؟ قیمتی
وقت ضائع نہ کرو۔ کل کے لئے تو نے مطالعہ
کیا ہے یا نہیں ؟ چلو باغ میں جا کر ٹہلیں -
چراغ روشن کر۔ وہ قضاے حاجت کے لئے گیا
ہے۔ ہر کام کے لئے الگ الگ وقت ہے +

سُؤَالَاتِ گَرِیْمَر

(۱) قات کونسا فعل ہے ؟ اس کی موث کیا
ہوگی ؟

(۲) اَزْدَحَمْتُ کیا باب ہے ؟ اس میں کیا تغیر
ہوگا ؟

الدَّرْسُ الثَّانِي وَالْحِشْرُونَ

۱۔ ایل

سَقَائِن - کشتیاں -	اِیْل - اونٹ - اَم جمع
جمع سَفِیْسَةٌ +	ہے +
بَرّ - خشکی کا حصہ +	یَنْهَضُ رِیْم - اٹھاتا
بَرَّارِی - جنگلات -	ہے +
جمع بَرِّیَّةٌ +	یَبْرُکُ - بیٹھتا ہے +
مَقَاوِذ - جمع مَقَاذَہ -	زَمَام - ہمار +
بمعنی وشت +	دَوَاب - زمین پر
بَهَارِث - چار پائے -	چلنے والے جانور -
بَهِیْمَہ واحد +	دَابَّةٌ کی جمع ہے +

الْاِیْلُ مِنَ الْحِیَوَاتِ الْعِجِیْبَةِ - وَ اِنْ كَانَ
 یَحْبِبُهَا سَقَطَ مِنَ اَعْلٰی النَّاسِ لِكَاثَرَةِ رُؤُوسِهِمْ
 اِیَّاهَا - قَالَ اللّٰهُ تَعَالٰی - اَفَلَا یَنْظُرُوْنَ اِلٰی الْاِیْلِ

كَيْفَ خَلَقْتَ ؟ وَ ذَلِكَ لِأَنَّهُ حَيَوَانٌ عَظِيمٌ
 الْبَشَرُ - سِرِّمُ الْأَنْفِيسَاد - يَتَهَضُّ بِالْحِمْلِ الشَّيْبِلِ
 وَ يَتَبَرَّكُ بِهِ بِصَوْتٍ وَاحِدٍ - وَ يَأْخُذُ زِمَامَهُ
 صَبِيًّا - فَيَذْهَبُ بِهِ حَيْثُ شَاءَ - وَ يُنْخِذُ
 عَلَى ظَهْرِهِمْ بَيْتًا - فَيَجْعَلُ فِيهِ الْإِنْسَانَ تَأْكُلُوهُ
 وَ مَشْرُوبَهُ وَ مَلْبُوسَهُ وَ مُلَوَّنَهُ كَمَا رَفَى
 بَيْتِهِمْ - وَ يُنْخِذُ لِلْبَيْتِ سَقْفًا - وَ هُوَ يَمْشِي
 بِحُلٍّ ذَلِكَ - قِيلَ مَا خَلَقَ اللَّهُ شَيْئًا مِنَ الدَّوَابِّ
 خَيْرًا مِنَ الْإِبِلِ - لِأَنَّهُ خَلَقَهَا سَقَائِنَ الْبَرِّ وَ
 صَبَّرَهَا عَلَى إِحْتِمَالِ الْعَطَشِ - وَ جَعَلَهَا تَرْغَى
 كُلَّ شَيْءٍ نَابِتٍ فِي الْبَرَارِيِّ وَ الْمَقَايِدِ بِمَا
 لَا تَرَعَاهُ سَائِرُ الْبَهَائِمِ +

الْمَشَقُّ

ترجمہ کرو :-

اونٹ کس قسم کا جانور ہے؟ قرآن مجید میں
 اس کی نسبت کیا ذکر ہے؟ اس کی کیا خاصیت

ہے ؟ اس میں کیا کیا فائدے ہیں ؟ اونٹ
کا چارہ کس قسم کا ہوتا ہے ؟ کہتے ہیں کہ
اونٹ بہت صابر ہوتا ہے + اونٹ بہت ہی
حلیم جانور ہے - اونٹ پر بہت سامان
لاوا جاتا ہے +

سوالات گریمر

- (۱) ایمل مفرد ہے یا جمع ؟
- (۲) آٹھین کس کی جمع ہے ؟
- (۳) یَتَّخَذُ کیا صیغہ ہے ؟
- (۴) ہَتَّ کی جمع کیا ہوگی ؟

الدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالْعِشْرُونَ

الدَّرَجَةُ

شُطْرُوٓطٌ - جمع قِطَّطٍ -	دُرّ - موتی +
ساحل اور دریا کا	حُبُوبٌ - دانے +
کنارہ +	رَمَلِيَّةٌ - ریت کی طرح
مَخَاصِنَاتٌ - موتیوں کے	بہت باریک +
نکالنے کی جگہ +	خَلَايَا - چھتے خَلِيَّةٌ
یابان - جاپان +	واحد +
لَئِزَةٌ - سونے کا سنگ	دَرِيْقٌ - چسپندہ - چمٹنے
چمٹ +	والا +
نَحُوْدٌ - جمع نَحْدَةٍ -	يَتَجَمَّرُونَ - پتھر بن جانا
بھٹنے والا +	ہے +

الدَّرُّ أَصْلُهُ حُبُوبٌ رَمَلِيَّةٌ دَرِيْقَةٌ - آؤ
حَيَوَانَاتٌ صَغِيرَةٌ حَيْدًا تَدْخُلُ فِي خَلَايَا حَيَوَانَاتٍ

بَعْرِى صَدَقِي - فَيُعْطِيهَا الْحَيَوَانَ بِلُعَابِ دَرِي -
يَجْمَدُ ثُمَّ يَنْجَحِرُ وَيَنْتَحِلُ إِلَى دَرِي وَ مَقَاصَاتِ
الْوَلَوُثِ ثُمَّ يَنْجَحِرُ فِي الْخَلِيجِ الْقَارِيَةِ وَ شَطْرَ
سِبْلَانَ وَ يَابَانَ وَ حَلِيجِ الْمَكْسِيكِ - وَ أَفْضَلُ
الدَّرَرِ أَكْبَرُهَا تَحْمًا وَ أَصْفَاهَا لَوْثًا - مِنْهَا
الْأَبْيَضُ وَ الرَّمَادِيُّ وَ الْأَصْفَرُ وَ الْأَزْرَقُ -
وَ الْأَسْوَدُ أَعْظَمُهَا قِيَمَةً لِذَرَرَتِهِ - وَ قَدْ
تَبْلُغُ قِيَمَةُ الذَّرَرَةِ الْوَاحِدَةِ الْوَقْفًا مِنَ اللَّيْلِيَّاتِ -
وَ الدَّرَرُ ثَرَيِّنُ الثَّخُورِ وَ الصُّدُورِ - وَ تَتَفَاخَرُ
بِهَا الْمُلُوكُ وَ الْأُمَرَاءُ وَ تُشْتَرَى بِالْأَمْوَالِ
الْكَافِرَةِ - فَسُبْحَانَ الْمُبْدِعِ الْحَكِيمِ +

الْمَشَقُّ

ترجمہ کرو :-

موتی در اصل کیا چیز ہے ؟ یہ کس طرح
پیدا ہوتا ہے ؟ کن کن مقامات میں پیدا

ہوتا ہے ؟ سب سے اچھا موتی کیسا ہوتا ہے ؟
 موتی کس کس رنگ کا ہوتا ہے ؟ سب سے
 زیادہ قیمتی کس رنگ کا موتی ہوتا ہے ؟ ایک
 موتی کی قیمت زیادہ سے زیادہ کتنی ہوتی ہے ؟
 موتی کس کس کام آتا ہے ؟

سوالاتِ گریمر

- (۱) اَصْلُہ کی ضمیر کا مرجع کیا ہے ؟
- (۲) تَدْخُلُ کا فاعل کیا ہے ؟
- (۳) یَتَجَبَّرُ کس باب میں سے ہے ؟
- (۴) اَکْبَرُ کس قسم کا اسم ہے ؟

الدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ

الْشِّتَاءُ

تَساقَطَتِ - گر پڑے +	تُلُوْجٌ - جمع کُلُوبِ کی -
مَتَبَابٌ - کمر +	بَعْضُ بَرَفٍ +
مَغْطَاةٌ - پوشیدہ +	لَا تُشْتَاتُ - نظر نہیں آتے +
سَقَوَكَاتٌ - بانات +	هَوَامٌ - حشرات - کیڑے
بُكَرٌ - جمع بُكَرَةٌ -	مَكُوْطٌ +
صَبْحٌ +	مُلَاعَبَةٌ - کھیلنا +
عِشِيَّاتٌ جمع عِشِيَّةٌ	رَكْضُ الْخَيْلِ - گھوڑا
شَامٌ +	وَوْرَانَا +
صَقِيقٌ - سِخ - پال -	
مُكْرٌ +	

جَاءَ الشِّتَاءُ فَبَرَدَ الْهَوَاءُ وَاجْتَمَعَتِ الْمَاءُ
وَهَالَ اللَّيْلُ وَقَصَرَ النَّهَارُ - وَتَساقَطَتِ

أَوْزَانُ الْأَشْجَارِ - وَاسْتِكْلَ الْجَوِّ بِالسَّحَابِ -
 وَ الشَّمْسُ مُنْطَاةٌ بِالسَّحَابِ - وَ تَرَى النَّاسَ
 يَلْبَسُونَ الصُّوفَ وَ السَّقَاطَ - وَ يَضْمَلُونَ
 النَّارَ بِالْبُكَرِ وَ الْعِشْيَاتِ - وَ الْأَرْضُ مُبَيَّضَةٌ
 بِالصَّقْفِ وَ الْحَبَالُ مُكَلَّلَةٌ بِالشُّلُوحِ - وَ لَا
 تُشْتَاكُ الْمَوَامِرُ وَ الْحَشَرَاتُ - وَ الْحَقُّ آتٍ
 هَلِيقَهُمْ آيَاتُ الرِّيَاضَةِ وَ الْمَلَاعِبَةِ مَعَ الْأَقْرَانِ
 وَ مَوَاقِفُ رَهْنِ الْحَبِيلِ وَ الرِّهَانِ - وَ أَوْزَانُ
 مُعْتَمَةِ لِسَانِ الْمَضَامِينِ وَ الْمَوَازِ رِفَا
 الْأَمْتَحَانِ - فَصَلِّكُمْ بِالصَّبْرِ وَ الْحِفْظِ وَ
 الْأَعَادَةِ وَ الْمَشَقِّ وَ الْمَطَالَعَةِ وَ الْإِسْتِفَادَةِ -
 وَ إِيَّاكُمْ وَ إِصْنَاعَةَ الْأَوْقَاتِ *

الْمَشَقُّ

ترجمہ کرو۔

جاڑے میں ہوا سرد ہو جاتی ہے۔ اور پانی
 جم جاتا ہے * درختوں کے پتے کیوں گر گئے

ہیں ؟ بادلوں نے سورج چھپا دیا ۔ بانات کے
 کپڑے گرم ہوتے ہیں ۔ وہ اس وقت آگ
 سینک رہا ہے ۔ پہاڑوں پر بہت برف پڑی
 ہے ۔ یہ ورزش اور سیر و شکار کے دن
 ہیں ۔ امتحان کی تیاری کے لئے بھی یہی
 وقت ہے ۔

سوالات گریمر

(۱) اِنْجَمَدَ کیا فعل ہے ؟ اور کس باب

سے ؟
 (۲) مُعْطَاہُ کیا اسم ہے ؟ اور کس طرح

بنا ؟

(۳) يَضْطَلُوْنَ کی اصلیت کیا ہے ؟

(۴) مَرَاتِبَت کس کی جمع ہے ؟



الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالْعِشْرُونَ

الْمُحَاجِبُ

مُدَلَّاةٌ - لنگے ہوئے +	دُودَةٌ - کیڑا +
هَوَاطِرٌ - حشرات الارض -	سِرَاجُ اللَّيْلِ - شب چراغ +
كَيْطٌ - مکوڑے +	ذِيَابَةُ النَّارِ - آگ کی
نَارَةٌ - کبھی +	کلمہ - جگنو +
إِنَارَةٌ - روشن کرنا +	حَشْرَةٌ - کیڑا مکوڑہ +
خَفَافِيشٌ - چمکاوڑیں +	أَعْمَاشٌ - گھونسلے -
لَهْيَبٌ - شعلہ +	جَمْعُ عُمَلٍ کی +

هِيَ الدُّودَةُ الْمُتَشْرِوْقَةُ سِرَاجُ اللَّيْلِ - وَ
يُقَالُ لَهَا ذِيَابَةُ النَّارِ أَيْضًا - وَ هَذِهِ الْحَشْرَةُ
رَأْسُهَا كَمَضْبَاحٍ مُجَوِّفٍ لَامِعٍ - يَسْتَطِيعُ الْمَسَافِرُ
أَنْ يَهْتَدِيَ لَيْلًا بِنُورِهَا - وَ هَذَا يَلْقُطُونَ

بعضہا فی آنریکا۔ و یریطونہا بعضا۔ ثم یرفعونہا
 أمامہم مثل المشعل۔ و الصنوء ینتسا من
 تجويف رأیہا۔ و لا نور فی سائر جسمہا۔
 و فی الهند طيور تینی اعشاشا مدلا
 من الاشجار۔ تراہا باللیل مضیئہ۔ یتلک
 الحوام۔ لان الطيور تأقی بہا لئلا تنضی بنورہا۔
 و ذلک انہا تنعم فی آلی العیش قطعہ صغیرہ
 من الطین۔ و تلصق بہا ذبابہ السار۔ و تارہ
 تأقی بشلایت ذبابات او اربع معا۔ فشیرانارہ
 عظیمہ کالمشعل۔ حتی یضیہا آغیر الحفافیش
 الطائرہ من لیلہا +

الْمَشْقُ

ترجمہ کرو۔

مجگو کس جانفہ کا نام ہے؟ عربی میں اس
 کے کیا کیا لقب ہیں؟ اس کی شہرت کس
 لہ بیہ کی طرف اشارہ ہے؟

باعث سے ہے؟ جگنو کے سر میں نور ہے۔ باقی
 بدن میں نہیں۔ ہندوستان کے بعض پرند
 جگنو کو اپنے گھونسلے میں رکھتے ہیں۔ وہ
 رات کو چراغ کی طرح روشن ہوتا ہے۔ جگنو
 ہندوستان اور امریکہ ہر دو میں ہوتے ہیں۔
 چمگادڑ کو جگنو کی روشنی مضر ہے +

سوالاتِ گریمر

- (۱) یَقَالُ کیا فعل ہے؟ کس سے بنا؟
- (۲) مُدَلَّاة کیا اسم اور کس باب سے
 ہے؟
- (۳) اَعْشَاش کا مفرد کیا ہے؟
- (۴) تَقْاَفِیش کس کی جمع ہے؟

الدَّرْسُ السَّادِسُ وَالْعِشْرُونَ

الْأَمْثَالُ وَالْحِكْمُ

آهَوْن - آسان +	خَفَافَةٌ - خِفْتُ - خِفْتُ +
غَشْوَم - ظالم +	عَجَلَةٌ - شَتَانِي -
سَوْد - بَرَا +	جلدي +
رَطْب - تازہ +	سَادَات - جمع سَادَة -
يَابِس - خشك +	سروار +
جَلِيْس - مَنَشِيں +	قَتِيل - مصيبت - عذاب +

رَأْسُ الْحِكْمَةِ خَفَافَةُ اللَّهِ تَعَالَى - رَبِّ كَلِمَةٍ
 سَلَبَتْ نِعْمَةً - طُلُوُ التَّجَارِبِ زِيَادَةُ فِي
 الْعَقْلِ - فِي الْعَجَلَةِ التَّدَامَةُ - وَفِي الثَّانِي
 السَّلَامَةُ - الْمَرْءُ يَاضَعْرِيهِ - قَلْبُهُ وَ لِسَانُهُ -

مَن طَلَبَ شَيْئًا وَجَدَ - وَجَدَ - مَن كَثُرَ سِرُّهُ
 بَلَغَ مُرَادَهُ - خَيْرُ النَّاسِ مَن يَنْفَعُ النَّاسَ -
 عَادَاتُ الْعَادَاتِ سَادَاتُ الْعَادَاتِ -
 وَيْلُ آخِرُونَ مِن وَيْلَيْنِ - أَوَّلُ النَّصِيبِ جُنُونٌ -
 وَ آخِرُهُ نَدَمٌ - أَحْسَنُ إِنِ ارِدْتِ أَن يُحْسِنَ
 إِلَيْكَ - عِنْدَ الْأَمِيحَيْنِ يُكْرَمُ الْمَرْءُ أَوْ
 يُهَانُ - مَن لَّمْ يَرْكَبِ الْأَهْوَالَ - لَمْ يَسْلِ
 الرِّقَابَ - وَضَعُ الْإِحْسَانِ فِي غَيْرِ مَوْضِعِهِ
 ظُلْمٌ - مَن أَحَبَّ شَيْئًا أَكْثَرَ ذِكْرَهُ - إِنِ
 لَمْ يَكُنْ رِقَابًا - قِصْرًا - سُلْطَانُ غَشْوَرٍ خَيْرٌ
 مِن يَشْتِيهِ كَدُّومٌ - لَا تَكُنْ رُطْبًا مُتَّصِرًا - وَلَا
 يَابِغًا مُتَشَكِّرًا - وَحَدَّثَ الْمَرْءُ خَيْرًا مِن جَلَائِسِ
 الشُّؤْمِ - فَخَرُ الْمَرْءُ بِمُفْضِلِهِ أَوْلى مِن فَخْرِهِ
 بِأَصْلِهِ +

الْبَشَقُ

ترجمہ کرو :-

بد رنگوں کی عادتیں ایسی نہیں ہوتیں -
 وہ - بلکہ موقع احسان کرتا ہے - کیا انسان کا

تنہا رہنا اچھا ہے۔ ظالم بادشاہ سے بہتری
 کی اُمید نہ رکھ۔ وہ اپنی فضیلت پر فخر کرنا
 ہے نہ اصل پر۔ امتحان کے وقت اس شخص
 کی عزت کی چائیگی۔ وہ اپنا راز پوشیدہ نہیں
 رکھتا۔ اس لئے مطلب کو نہیں پہنچتا۔ جلدی
 میں خیر نہیں۔ اور جھوٹ میں فائدہ نہیں۔

سوالاتِ گریمر

- (۱) اَمْعَزِيہ کی اصلیت کیا ہے ؟
- (۲) وَیْلَتِیْن کس قسم کا اسم ہے ؟
- (۳) یُہَاکُ کیسا فعل اور کیا صیغہ ہے ؟
- (۴) کَمْ یَکُنْ اصل میں کیا تھا ؟

الْفَرَسُ السَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ

الْفَرَسُ

فرس - گھوڑا - گھوڑی +	چیز خدا کی جائے +
عدو - دوڑنا +	گڑبڑات - جمع گڑبڑ +
فارس - سوار +	کی - بمعنی بھتی -
کرۃ - گیند +	گاڑی +
طلبی - بہن +	تجربات - عمل گاڑیاں +
آفراس - فرس کی	مدافع - توپیں +
جمع +	طعان - نیزہ بازی +
معداة جس پر کوئی	رہان گھڑ دوڑ کی بازی +

الْفَرَسُ مِنْ أَحْسَنِ الْحَيَوَانَاتِ بَعْدَ الْإِنْسَانِ
صُورَةٌ وَ أَشَدُّ الدَّوَابِّ عَدُوًّا وَ كَذَاءً - وَ لَهُ
خِصَالٌ حَمِيدَةٌ وَ اخْلَاقٌ مَرْضِيَّةٌ -

مِنْ ذَلِكَ حُسْنُ صُورَتِهِمْ وَتَنَاسُبُ أَعْضَائِهِمْ -
 وَصَفَاءُ لَوْنِهِمْ وَ سُرْعَةُ عَدْوِهِمْ وَ حُسْنُ
 طَاعَتِهِمْ لِقَارِسِهِمْ - كَيْفَ صَرَقُوا إِنْقَادَ لَهُمْ وَ
 مِثْلَهَا مَا يَلْعَبُ الْقَارِسُ عَلَى ظَهْرِهِمْ بِالنُّكْرَةِ -
 فَلَا يَحْتَاجُ الْقَارِسُ أَنْ يَضْرِبَهُ - بَلْ عَيْبُهُ
 إِلَى النُّكْرَةِ - كُلَّمَا رَأَى النُّكْرَةَ يَبْدُو خَلْقَهَا - وَ
 مِنْ الْفَرَسِ مَا يَغْرِثُ صَاحِبَهُ - فَلَا يُمَكِّنُ
 عَيْنَهُ مِنْ رُكُوبِهِ - وَ مِنْ الْخَيْلِ مَا يَلْحَقُ
 الظِّلَّ حَتَّى يَضْرِبَ رَاكِبُهُ الظِّلَّ بِالسَّيْفِ -
 وَ أَحْسَنُ الْأَفْرَاسِ مَا يُؤْتِي بِهَا مِنْ بِلَادِ
 الْعَرَبِ - وَ هِيَ مُفَدَّاهُ مُكْرَمَةٌ لَدَيْهِمْ -
 وَ الْفَرَسُ تَائِفٌ لِحَسْرِ النُّكْرُوسَاتِ وَ عَجَلَاتِ
 الْمَدَائِفِ - وَ لَا شَيْءَ مِثْلَهُ لِلطَّعَانِ وَ الرَّهَانِ +

الْمَشَقُّ

ترجمہ کرو :-

گھوڑا کیسا جانور ہے؟ اس کی کیسی عادتیں

ہیں؟ اس کی کوئی خوبی بیان کرو۔ گھوڑا
اپنے مالک کو اچھی طرح جانتا ہے۔ ہندوستان
میں گھوڑے گاڑیاں کھینچتے ہیں۔ نیزہ بازی
اور گھڑ دوڑ کے لئے گھوڑا بہت مفید ہے۔
اچھے گھوڑے کس ملک کے ہوتے ہیں؟
گھوڑا ہرن کے شکار میں بہت مدد دیتا
ہے۔

سوالات گریمر

- (۱) اَشَدُّ کس قسم کا اسم ہے؟
- (۲) یُوْنٰی کیا صیغہ ہے؟
- (۳) تَجَلَّات کس کی جمع ہے؟
- (۴) اِنْتَاد کیا فعل اور کس باب سے ہے؟

الدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالْعِشْرُونَ

مَكَّةُ الْمُعَظَّمَةِ

ذات - مونت ہے دو	نَبِيَّيْنِ - دو ٹیلے +
کی +	مَرَوَّة اور صَفَا دو
ہیئتِ اللہ - خدا کی	بھاڑیاں ہیں +
عبادت کا مقام +	اَسْلَاف - باپ دادا +
ذبیح اللہ - حضرت	حارات - محلے +
اسمیل کا لقب ہے +	ماہولہ - جس میں لوگ
بکۃ - مکہ کا اصلی نام	بستے ہیں +
ہے +	مَدَافِع - توپیں +
زُؤار - زیارت کرنے والے +	

مَكَّةُ الْمُعَظَّمَةُ زَادَهَا اللَّهُ شَرَفًا مِلَّةً
قَدِيمَةً مِنْ بِلَادِ الْقَرِيبِ ذَاتُ حَيَرَاتٍ وَ
بَرَكَاتٍ كَثِيرَةٍ - شَمَلِي لِقَدَامَتِهَا أُمُّ الْبِلَادِ -

فِيهَا بَيْتُ اللَّهِ الشَّرِيفُ - بَنَاهُ سَيِّدُ نَا اِبْرَاهِيمَ
 الْحَلِيلُ - وَابْنُهُ اِسْمَاعِيلُ ذِي سِمٍ اللَّهِ - وَهُوَ
 الْمُرَادُ بِقَوْلِهِ تَعَالَى عَزَّ وَجَلَّ - اِنَّ اَوَّلَ بَيْتٍ
 وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى
 لِلْعَالَمِينَ - يَعْنِي الْكَعْبَةَ قِبْلَةَ اَهْلِ الْاِسْلَامِ
 وَ مَقْصِدَ دُرَّوَارِ الْعَالَمِ وَ الْحُجَّاجِ - فِيهِ مَقَامُ
 اِبْرَاهِيمَ - وَ مِنْ دَحْلِهِ كَانَتْ اِمَمًا - وَ بِقَرْبِهِ الْمَرْوَةُ
 وَ الصَّفَا الشَّيْئَتَانِ اللَّتَانِ هُمَا مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ -
 وَ هِيَ مَوْلِدُ رَسُولِ اللَّهِ وَ اصْحَابِهِ الْكِبَارِ -
 وَ اَسْلَافِهِ الْكِرَامِ وَ اِلِ بَيْتِهِ الْاَطْهَارِ - بَلَدُهُ
 عَلَيْهِ سَكْرَةٌ كَرِيمَةٌ - يُجَلَّبُ اِلَيْهَا اَنْوَاعُ الشَّرَائِبِ -
 فِيهَا سَارَاتُ عَدِيدَةٍ مَا هُوَ لَهَا بِاَشْوَابِ شَيْءٍ -
 مِنَ الْعُرْبِ وَ الْأَنْرَاجِ وَ الْحَمْدِ يَتَيْنِ - وَ
 الْأَفَافِشَةِ وَ السَّامِيَتَيْنِ وَ غَيْرِهِمْ - وَ لَهَا
 حِصْنٌ حَصِينٌ مُشْرِفٌ - فِيهَا الدَّائِمُ وَ الْعَاكِرُ
 السُّلْطَانِيَّةُ - وَ اَمِيرُهَا الشَّرِيفُ +

الْمَشْقُ

ترجمہ کرو :-

مکہ معظمہ کس ملک میں واقع ہے؟ کعبہ شریف
 کونسی جگہ ہے؟ بیت اللہ کسے کہتے ہیں؟ اس
 کا بانی کون تھا؟ اتم البلاد کس موقع کا نام
 ہے اور کیوں؟ مکہ کا امیر کون ہے؟ مروجہ
 اور صفا کے درمیان کیا ہوتا ہے؟ مکہ میں
 کون لوگ آباد ہیں؟ حاجی کہاں حج کرنے جاتے
 ہیں +

سُؤَالَاتِ گَرِیْم

- (۱) الْعُظْمَىٰ کو مکہ سے کیا تعلق ہے؟
- (۲) ذَات اور ذُو میں کیا فرق ہے؟
- (۳) ذَبِیْحُ اللہ کیسا اسم ہے؟
- (۴) اَللَّتَّانِ اور اَلَّتَّانِ میں کیا فرق ہے؟

الدَّرْسُ الثَّاسِعُ وَالْعِشْرُونَ

الْبَحْرُ

اُجْبَاج - کھاری +	اُزْبَاع - جمع
اِنْجِسَار - ننگا ہونا -	بُوتھائی +
ہٹ آنا +	اُتْمَاق - جمع
جِلْدُونَات - گھونگے	گہرائی +
وغیرہ - ایک قسم	اَوْدِيَّة - جمع وادی +
کاسیپ یا کیڑا	وُعُود - جمع وعر -
سجہ +	سخت زمین +
رَعَانِف - بھلی کے	سُهْل - جمع سہل -
پہرہ +	میدان - نرم زمین +
اَخْنِجَةُ الطَّيْرِ پرندوں	اِکَام - جمع اکامہ ٹیلہ
کے بازو +	پشتہ +

الْبَحْرُ يُعْطِي ثَلَاثَةَ اَرْبَاعِ الْاَرْضِ تَقْرِيبًا +

وَرَفَى أَعْمَاقِهِ جِبَالٌ وَأَوْدِيَةٌ - وَوُغُورٌ وَسُهُولٌ
وَأَكَامِرٌ - وَحَدَائِشُ جَمِيلَةٌ وَتَبَاسُاتٌ
عَرَبِيَّةٌ - وَلِلْبَحْرِ أَلْوَانٌ مُخْتَلِفَةٌ - مِنْهَا
الْأَزْرَقُ وَالْأَحْمَرُ وَالْأَسْوَدُ وَغَيْرُهَا - وَ
مِيَاهُهُ أُنْجَابٌ وَآتَقَلُ مِنَ الْمِيَاهِ الْمَذْبُوحَةِ -
وَمُلُوحَتُهُ عِنْدَ الْقُطْبَيْنِ أَثْقَلُ مِمَّا عِنْدَ
خَطِّ الْإِسْتِوَاءِ - وَ لَهُ حَرَكَةٌ لَا تَسْكُنُ قَلْبًا
بِرَّ الْإِقْيَامِ - وَ لَهُ مَدٌّ وَ جَزْرٌ - آفَى لِمُسْتَدَادِ
مَائِهِ إِلَى الْبَرِّ وَ انْحِسَارُ عَنْهُ - وَ بِهِ الْمَوْجَانِ
وَ أَصْدَانُ اللَّوْلُؤِ وَ الْحِلْزُونَاتِ - وَ الْأَسْمَاجُ
الطَّيَّارَةُ الَّتِي لَهَا رَعَانِيَةٌ كَأَجْنِحَةِ الطَّيْرِ -
وَ مِنْ عَجَائِيزِهِ الْبَالُ - وَ هُوَ حُوتٌ عَظِيمٌ -
طُولُهُ مِنْ خَمْسِينَ إِلَى سَبْعِينَ قَدَمًا - وَ
يُحْيِيهِ مِنْ ثَلَاثِينَ قَدَمًا إِلَى أَرْبَعِينَ - وَ
قِيلَ هُوَ أَكْبَرُ مَخْلُوقٍ فِي أَرْضِنَا - وَ قَدْ بَلَغَ
عُمُقُ الْبَحْرِ إِلَى سِتْعَةِ أَمْيَالٍ قِيَاسًا +

الْمَشْقُ

ترجمہ کرو:-

سمندر زمین کے کتنے حصوں پر حاوی ہے؟
 سمندر کے اندر کیا کیا جگہیں ہیں؟ اس کے
 کیا کیا رنگ ہیں؟ اس کے پانی کا کیا ذائقہ
 ہے؟ جوار بھاٹا کیا ہے؟ سمندر کے عجائبات
 میں سے دو تین کا نام لو۔ سب سے بڑا
 جانور سمندر میں کونسا ہے؟ سمندر کی گہرائی
 زیادہ سے زیادہ کتنی ہے؟

سُؤالاتِ گریم

- (۱) آذَرَق کس قسم کا اسم ہے؟
- (۲) قُطْبَيْن واحد ہے یا تثنیہ یا جمع؟
- (۳) مِیْسَاہ کا مفرد کیا ہے؟
- (۴) کَلْبِیَّارۃ کس قسم کا اسم ہے؟

الدَّرْسُ الثَّلَاثُونَ

الْعَيْنُ

بَصِيرَةٌ - دل کی

روشنی +

کھا - ہوا - جیسی کہ وہ

ہیں +

کَمْ يَعْتَبِرُ - اُس نے

عمرت حاصل نہ کی +

هَلْ هِيَ - اسم اشارہ

واحد مؤنث - یہاں

مراد دنیا +

يُنْهَى - داییں +

يُسْرَى - بائیں +

بَصَارَةٌ - بینائی +

أَرْضَيْنِ - زمینیں +

مُكُونَاتٍ - موجودات +

كَائِنَاتٍ - موجودات +

أَعْوَرٌ - کاٹا +

أَحْوَلٌ - بھینکا +

أَعْمَى - اندھا +

خَلَقَ اللَّهُ لَنَا عَيْنَيْنِ - يُنْهَى وَ يُسْرَى -

وَ أَعْطَاهُمَا نُورَ الْبَصَارَةِ وَ النُّورَ الْبَاصِرَةَ -

لِنَرَى بِهِمَا الْأَشْيَاءَ وَ نَحْتَظَّ بِكَيْفِيَّاتِهَا وَ

مَحَاسِنِهَا وَ تُبَيِّنُ بَيْنَ أَشْكَالِهَا وَ أَلْوَانِهَا -
 وَ نَشَاهِدُ مَنَاطِرَ قُدْرَتِهِ الْكَامِلَةِ وَ مَظَاهِرَ
 حِكْمَتِهِ الْبَالِغَةِ فِي السَّمَلَاتِ وَ الْأَرْضِينَ -
 مِنَ الْكَوَاكِبِ وَ الْأَجْرَامِ وَ مُكَوَّنَاتِ الْجَوِّ -
 وَ كَائِنَاتِ الْبَرِّ وَ الْبَحْرِ - نَتَشْكُرُهُ وَ نَعْتَزُّ
 لَهُ وَ نَقُولُ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَاطِلًا -
 وَ الْغَوْرُ لَا يَرَى إِلَّا بِوَاحِدَةٍ - وَ الْآخُولُ
 يَرَى الْمَرَاةَ اثْنَتَيْنِ - وَ الْأَعْمَى لَا يَرَى
 أَهْلًا لِفُقْدَانِ الْبَصَارَةِ - قَاعَتَبَرُوا يَا
 أُولِي الْأَبْصَارِ - وَ اشْكُرُوا لِلَّهِ تَعَالَى - وَ
 اسْأَلُوهُ أَنْ يُزِيَكُمْ الْأَشْيَاءَ كَمَا هِيَ - وَ
 يُنَوِّرْ قُلُوبَكُمْ بِسُورِ الْبَصِيرَةِ - لِأَنَّ مَنْ رَأَى
 وَ لَمْ يَنْتَبِهْ قَبْلَهُ كَالْأَعْمَى - وَ مَنْ كَانَتْ فِي
 هَلَاكِهِ آغَمَى فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ آغَمَى +

الْمَشَقُّ

ترجمہ کرو۔

ہماری کتنی آنکھیں ہیں؟ دیکھنے کی قوت

کو کیا کہتے ہیں؟ آنکھوں سے کیا فائدہ ہے؟
 اندھا کیوں نہیں دیکھ سکتا؟ بھینگ کیا دیکھتا
 ہے؟ کانا کونسا شخص ہوتا ہے؟ ول کی روشنی
 بڑی نعمت ہے۔ کیا جو یہاں اندھا ہے۔ وہ
 قیامت میں بھی اندھا ہوگا؟

سُوالِاتِ گِرمِ

- (۱) عَيْنَيْنِ کیسا اسم ہے؟
- (۲) يُنْفَخُ مذکر ہے یا مؤنث؟
- (۳) اَرْضَيْنِ کا مفرد کیا ہے؟
- (۴) اَغْوَر کی جمع کیا ہے؟

الدَّارُ الْمَحَادِي وَ الشَّلْثُونَ الدَّيْلُكَ وَ الصَّقَرُ

سَلَخَ - کھال اُتارنا +	إِصْطَلَبَ - اکٹھا رہا -
أَعْتَقَ - جمع عُتَقَ -	يَارُ و موافق ہوا +
بمعنى گردن +	دَيْلُكَ - مُرْغَا +
تَقْلُونُ - مشتق ہے	صَقَرُ - چرخ - ایک
قَلْبُ سَ - بمعنی	شکاری پرندہ ہے +
بھوننا +	مَعَايِشِرُ - گروہ - فرقہ -
قُدُورُ - جمع ہے قَدَرُ	جمع مَعَشَرَکی +
کی - بمعنی ہڈی +	مَطْعَمٌ وَ مَشْرَبٌ
بِوَارُ - ہلاکت +	کھانا و پینا +

إِصْطَلَبَ دَيْلُكَ وَ صَقَرُ مُدَّةً - قَبِي تَبْنِصُ
الْآيَاتِ - قَالَ الصَّقَرُ لِلدَّيْلُكَ - إِنِّي مَا رَأَيْتُ أَقْبَلَ
رَفَاءً وَ لَا أَصْبَحَ لِحُقُوقِ الصَّحْبَةِ مِنْكُمْ يَا

مَعَاشِرَ الدِّينِكَهٖ اِنْقَالَ الدِّينِكَ - مَا الَّذِي اَنكَرْتَهُ
 مِتَّاهٗ قَالَ لَا اَنَّى اَرَى النَّاسَ يُكْرِمُوْنَكُمْ - وَ
 يُحْسِنُوْنَ اِلَيْكُمْ فِي الْمَطْعِمِ وَ الْمَشْرِبِ -
 وَ اَنْتُمْ تَفْرُوْنَ مِنْهُمْ وَ تَنْفِرُونَ مِنْ قُرْبِهِمْ -
 وَ هُمْ يَأْخُذُونَ الْوَاحِدَ مِنْكُمْ - فَيُعَذِّبُوْنَهُ وَ
 يَخِيْطُوْنَ عَيْنَيْهِ - وَ يَسْتَعُوْذُ الطَّعَامُ وَ
 الشَّرَابُ - ثُمَّ يُرْسِلُوْهُ اِلَى حَيْثُ لَا يَبْقَى لَهُمْ
 اِلَيْهِ وَصُولٌ - ثُمَّ يَدْعُوْهُ اِلَيْهِمْ فَيَأْتِيْ
 مُسْرِعًا - وَ يَقْتَنِصُ الصَّيْدَ وَ الطَّيْرَ لَهُمْ - فَقَالَ
 الدِّينِكَ - يَا اَيُّهَا الْمَصْقَرُ! لَوْ عَايَنْتَ مِنْ جَنْبِكَ
 جَمَاعَةً فِي كُلِّ يَوْمٍ نَسَلُكُمْ جُلُوْدُ هُمْ وَ تُقَطِّمُ
 اَعْتَاْقَهُمْ وَ تُقْلَوْنَ عَلَى النَّارِ وَ تُطْبَحُوْنَ فِي
 الْقُدُوْرِ - لَفَرَرْتُ مِنْهُمْ اَشَدَّ الْفِرَارِ - وَ عَلِمْتُ
 اَنَّ السَّلَامَةَ فِي الْبُعْدِ عَنْهُمْ - فَعَرَفْتُ الْمَصْقَرُ
 صِدْقَ كَلَامِهِ - وَ اَمْتَنَعَ عَنْ مَلَامِهِ +

الْعِبْرَةُ

اَلَا حَسَنَ الَّذِي يُفْضَى اِلَى الْبَوَارِ - يُؤْجِبُ
 الرَّخْشَةَ وَ الْفِرَارَ +

الْمَشَقُّ

ترجمہ کرو :-

مرغا اور چرخ دونو پرندے کی قسم میں سے ہیں۔ وہ کھانے پینے میں تجھ پر مہربانی کرتے ہیں۔ تم کیوں اُن سے بھاگتے اور نفرت کرتے ہو؟ وہ ہمیں ستاتے ہیں۔ اور ہماری آنکھیں سینتے ہیں۔ وہ ہماری کھال اتارتے ہیں۔ وہ انہیں ٹانڈیوں میں پکاتے ہیں۔ اگر تو یہ جانتا۔ تو اُن سے ضرور بھاگ جانا۔ جب تو نے میری بات سن لی۔ تو اب مجھے ملامت نہ کر۔

سُؤالات گرامر

(۱) اضْطَحَّتْ - کیا فعل ہے اور کس مصدر سے ؟

(۲) كَايَنْتَ کیا صیغہ ہے اور کس باب سے ؟

(۳) عَيْنِيہ کس کس جُزو سے مرکب ہے ؟

(۴) فُذُود کس کی جمع ہے ؟

الدَّرْسُ الثَّانِي وَ الثَّلَاثُونَ

اللِّسَانُ

آخِرَس - گونگا +	اَذَان - جمع اَذُنْ بِمَعْنَى
فَغَشَاء - گالی گلوج +	کان +
قِي - بیچ - امر ہے -	اصْبَاع - جمع اصْبَع -
وَقِي +	انگلیاں +
فَا - مُنْ - فَمْ کا بگڑا	فَوَاكِه - میوے - جمع
فَمْ +	فَاكِهَة
حَرِيفَت - تیز +	اِحْتِطَاط - حظ اُٹھانا +
عَفِض - کیلا +	بِنْ شَمَر - اس لئے +

اللِّسَانُ لِلنَّطْقِ وَ الْبَيَانِ بِهِ تَنْطِقُ وَ تَتَكَلَّمُ -
 وَ كَمَا فَتَحُ نَتَمَمُ بِالْاَذَانِ - وَ نَشْمُ بِالْاَنْفِ -
 وَ نَرَى بِالْعَيْنَيْنِ - وَ نَلْسُ بِالْاَصَابِعِ - هَكَذَا
 نَعْدُو بِاللِّسَانِ - لِأَنَّهُ فِيهِ حَاسَّةٌ نُسَمَّى

ذَاتِيقَةٍ بِهَا تُحْسِنُ كَذِبَ الْمُدَقِّقَاتِ مِنَ الْأَطْمَعَةِ
 وَالْأَشْرَبَةِ وَالْفَوَاحِشِ وَغَيْرِهَا - يَا أَهْلَ هَذَا
 الْحَقِّ أَتَى مَنْ أَتَى حَامِضٌ أَوْ حَرِيْفٌ أَوْ عَفْصٌ
 أَوْ غَيْرُ ذَلِكَ - فَلَوْلَاهُ لَمَّا حَسَسْنَا بِلَذَّةٍ وَ
 مَا احْتِظَظْنَا بِبَغْيَةٍ - وَ هَلْكَدَا لَمْ تَقْدِرْ
 بِتَبْنِيَيْنِ صَمَارَيْنَا وَ كَشَفْتَ أَسْرَارِنَا أَصْلًا -
 نَكَالَهُ مِفْتَاحُ كُنُوزِ الْأَسْرَارِ وَ تَرْجُومَانُ
 الْقَلْبِ - وَ وَسِيلَةُ تَفْهِيمِ الْمُطَالِبِ وَ فَهْمِ
 الْمُقَاصِدِ وَ بِالنُّطْقِ شَرَفُ الْإِنْسَانِ عَلَى سَائِرِ
 الْحَيَوَانَاتِ - وَ مِنْ كَثَرِ قَبْلِ - أَلَمْ يَأْمُرْ
 قَلْبِهِ وَ لِسَانَهُ - فَلِذَلِكَ يَتَّبِعُنِي لَنَا أَنْ نَسْتَعْمِلَهُ
 فِي الْخَيْرِ لَا فِي الشَّرِّ - وَ تَشْكُرُهُمْ رَبَّنَا وَ نُظْهِرُ
 بِهِ الصِّدْقَ وَ نَقُولُ بِهِ الْحَقَّ لِأَنَّ مَنْ سَكَتَ
 عَنِ الْحَقِّ - نَهَرَ شَيْطَانُ آخِرُ - وَ لَا تَنْفَكْ
 بِالْكَذِبِ وَ الزُّوْرِ وَ الْيُشْرِكِ وَ الشِّمْرِ وَ
 الْفُخْضَاءِ - وَ لَا تُؤْلِمِ بِهِ أَحَدًا - لِأَنَّ جَرَاحَاتِ
 اللِّسَانِ أَشَدُّ مِنْ جَرَاحَاتِ الْيَسَدَانِ - وَ لَدَا
 نَبِيلٍ - مِنْ قَالِكَ كَيْ لَا يُضْرَبَ قَعَالُكَ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو :-

زبان کیا کام کرتی ہے ؟ ہم کا ہے سے سو نگھنے
ہیں ؟ ہمیں اشیا کی لذت کیونکر معلوم ہوتی ہے ؟
انسان کیوں اشرف المخلوقات ہے ؟ گونگا شیطان
کون ہوتا ہے ؟ اگر زبان نہ ہوتی - تو کیا ہوتا ؟
جھوٹ اور بہتان سے پرہیز کرنا چاہئے ۔ طعاموں
اور میہوں کے کیا کیا ذائقے ہیں ؟

سوالات گروہ

- (۱) نَشَرٌ کیا فعل اور کیا صیغہ ہے ؟
- (۲) عَيْشَتَيْنِ کیسا اسم ہے ؟
- (۳) اَصَابِعِ اور قَائِمَةٍ کے مفرد اور جمع کے
صیغے بتاؤ ۔
- (۴) اَصْغَرِيَّة کی اصلیت کیا ہے ؟ اس میں کیا
قاعدہ جاری ہوا ؟

الدَّرْسُ الثَّالِثُ وَ الثَّلَاثُونَ

الْبَدَوِيُّونَ

اس کا استعمال مذکر	بَدُو - صحرا - بیابان *
و مؤنث ہر دو کے	بَدَوِیَّ - صحرائین *
لئے ہوتا ہے *	قُطَّانُ الصَّحَارَى -
يَبْدُو تَجْعَلُونَ - گھاس اور	صحرائی لوگ *
پانی کی تلاش میں	دَبْر - اونٹ کی پشم *
پھرتے ہیں *	أَخْيِيَّة - خِباء کی جمع
کَلَاء - عُشْب -	ہے - بدوؤں کی
گھاس *	چھو لدا ریاں *
أَعْرَاب - بدو لوگ -	غَنَم - بھیڑ بکریاں -
اس کا واحد أَعْرَابِي	اس کا واحد شَاة
ہے *	بَن غَيْرِ لَفْظِہ ہے -

هُم أَهْلُ الْبَدْوِ وَ قُطَّانُ الصَّحَارَى -

وَ فِي الْحَدِيثِ لَا يَجُوزُ شَهَادَةُ بَدَوِيٍّ عَلَى
 صَاحِبِ قَرْيَةٍ - وَ يُقَالُ لَهُمْ أَهْلُ الْوَيْلِ أَيْضًا
 لِأَنَّهُمْ يَسْكُنُونَ الْأَخْيَِيَّةَ الْمَعْمُولَةَ مِنَ الْأَوْبَارِ
 يَبْعَثُونَ بِالْبَنَانِ الْأَيْلِ وَ لُحُومِهَا - وَ يَزْعُمُونَ
 الْعَنَمَ وَ الشَّاةَ يَنْجَعُمُونَ مَنَابِتَ الْكَلَاءِ وَ
 يَزْكَادُونَ مَوَاقِعَ الْقَطْرِ - يَجْعَلُمُونَ هُنَالِكَ - مَا
 سَاعَدَهُمُ الْعَصَبُ - وَ آمَنَهُمُ الرَّعْمُ - ثُمَّ
 يَتَوَجَّهُونَ لِيَطْلُبَ الْعُشْبَ وَ ابْتِغَاءَ الْمَيَّاهِ -
 فَلَا يَزَالُونَ فِي حِلٍّ وَ تَرْحَالٍ فِي الصَّيْفِ وَ
 الرَّبِيعِ - فَإِذَا جَاءَ الْيَسَاءُ - انْكَمَشُوا إِلَى
 أَدْيَاتِ الْعِرَاقِ وَ أَطْرَافِ الشَّامِ - وَ كَانَ
 لَهُمْ فِي النِّجَاهِ لَيْسَةُ أَدْيَانٌ مُخْتَلِفَةٌ - وَ لَدَا
 قَالَ اللَّهُ تَعَالَى - أَلَا عَرَابُ أُشْدَ كُفْرًا وَ نِعَافًا -
 وَ أَكْثَرُهُمْ قُطَاةُ الطَّرِيقِ - يَقْتُلُونَ الْحُجَّاجَ -
 وَ يَسْلُبُونَ أَمْوَالَهُمْ - وَ لَكِنْ إِذَا نَزَلَ عِنْدَهُمْ
 غَرِيبٌ - أَكْرَمُوا مَثْوَاهُ - وَ أَطْعَمُوهُ كَثِيرًا
 مِنَ التَّمْرِ وَ نَحِمِ الصَّنَائِنِ - وَ لَمَّا آدَا التَّهْمُوسُ -
 أَخَذُوا كُلَّمَا كَانَ عِنْدَهُ - وَ هُوَ كَلَاءٌ كُلُّهُمْ
 تَحْتَ إِدَارَةِ شَرِيفٍ مَكَّةَ +

الْمَشْقُ

ترجمہ کرو:-

بدو کون لوگ ہیں؟ اُن کی زندگی کیسی بسر
ہوتی ہے؟ اُن کے مسکن کس قسم کے بٹھا کرتے
ہیں؟ اُن کا گزارا کن اشیا پر ہوتا ہے؟ اسلام
سے پہلے اُن کا کیا مذہب تھا؟ یہ حاجیوں
کے ساتھ کیسا سلوک کرتے ہیں؟ کیا یہ
مہاں نواز بھی ہوتے ہیں؟ کیا یہ کسی کے
مطیع اور ماتحت ہیں؟

سُؤالاتِ گریمر

- (۱) اَعْرَاب کا مفرد کیا ہے؟
- (۲) شَاةٌ مذکر ہے یا مؤنث؟
- (۳) اِنْكَمْثَلُوا کیا صیغہ اور کس باب سے
ہے؟
- (۴) هُوَ لَاءِ کیا اسم ہے؟

الدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالثَّلَاثُونَ

السُّلْطَانُ مَحْمُودُ الْغَزْنَويُّ

غَزَوَات - دہن کے	زَاوِل - غزنی کا قدیم
دشمنوں کے ساتھ	نام ہے +
لڑائیاں +	شَعْرُوب - قبیلے -
مَغَارِی - غازیوں کے	جمع ہے شَعْب
مناقب +	کی +
مَشْنُوعَات - تاخت	اُمَم - جمع اُمۃ کی -
وغارت +	گروہ - قوم +
سَبَايَا - جمع سیح کی	تَبَلُّلُ الْاَلِيسَةِ سے
بروے - جو لوگ غنیم	مراد زبانوں کی لغزش
کے لشکر سے قید	ہے +
کئے جاتے ہیں +	بُسْت - ایک شہر ہے
غَزَنَة - غزنی +	افغانستان میں +

هُوَ السُّلْطَانُ الْغَازِي - صَاحِبُ الْغَزَوَاتِ

الكيفية والمغايير - آمين الدولة ويمين
 الملك من أماطيم ملوك خراسان - تسلط
 بعد وفات أبيه على بلاد أفغان - وسعى
 في توسيع مملكته - فتح بلاد و قهر
 البلاد - و تلك الهند و الهند - واستأصل
 رأس جينال و أنتدبال و شق الغاريت
 على كجرات و سومات - و كثر الاصنام
 و أسلم على يده كثير من الأفوام - و رجم
 بالفتايم و السبايا إلى غزنة - و ملكها من
 تجايب الدنيا و تغايشها - فكأنما صار زاول
 في عهده مثل بابل لا جنماع الشعوب و
 الأمم فيهما - و لتكبل الأليسة بها - و
 أثر بيتاء متارة علية في غزنة - و محمدية
 كيرة في بشت - و كان الملك آيان قائمها له
 بلاهورد - و بها مرقده الموجد إلى الآن -
 في محلة رنك محل - و زنته مزارا - و كان نظم
 شاهنامه في عهده - اعتنوا به فردوسي
 الطريبي - و كان من فضحاء دولته أبو نصر
 العنبي صاحب التاريخ اليمني *

اَلْمَشَقُّ

ترجمہ کرو :-

وہ خراسان کے بادشاہوں میں سے سب سے بڑا تھا۔ اُس نے اپنی مملکت کے وسیع کرنے میں بہت کوشش کی۔ اُس نے ہندوستان پر بہت دھاوے کئے + یہاں سے بہت لوگ قید کر کے غزنی لے گیا۔ ملک ایاز اس کی طرف سے لاہور کا نائب تھا۔ محمود کے عہد کے مشاہیر میں سے ایک فردوسی تھا۔ جس نے شاہنامہ کی مشہور کتاب لکھی۔ تاریخ یحییٰ کا مصنف بھی اس کے عہد میں تھا۔ محمود کے وقت غزنی میں بڑی رونق تھی +

سُؤالاتِ گرامر

- (۱) مَعَاذِی کس کی جمع ہے ؟
- (۲) مَنَادَة کس قسم کا اسم ہے ؟
- (۳) عَنَّاؤُہم اور سَبَّایَا کے مفرد بتاؤ +
- (۴) اِهْتَنَی کیا فعل ہے اور کس باب سے ؟

الدَّزَسُ الْخَامِسُ وَ الثَّلَاثُونَ

الْخَلُّ

نَوَاة کی جمع ہے +	نخل - کھجور کا درخت +
تَمَر - خشک کھجور	عَمَّات - جمع عَمَّہ
(سوکھا پھل) +	پھوپھی +
عِدَن - کھجور کا پھٹھا -	اَنَام - جمع اُنثیٰ کی
(خوشہ خرا) +	معنی مادہ +
بُسْرہ - کھجور کا سچا	لَقَاح - گروہ کیسر پہنچانا -
پھل +	پختہ دنیا +
مَضْم - چبانا +	طَلْم - کھجور کا شگوفہ +
نَقْم - بھگونا +	رَیْف - کھجور کا پوست +
حَلِيب - تازہ دودھ +	نَوای - گٹھلیاں -

قِيلَ مِمَّا أَوَّلُ شَجَرَةٍ اسْتَقَرَّ عَلَى وَجْهِ
الْأَرْضِ - وَ إِنَّهَا تُشَبِّهُ الْإِنْسَانَ مِنْ حَيْثُ
اسْتَقَامَتِ قَدِيمًا - وَ أَمْتِيَارَ ذِكْرَهَا مِنْ يَمِينِ

الْأَنبَاءِ وَ اخْتِصَّاصِهَا بِاللَّقَاحِ - وَ لَطْفِهَا غِلَافُ
 كَالسَّيْمَةِ الَّتِي يَكُونُ الْوَلَدُ فِيهَا - وَ عَلَيْهَا
 يَبْعُ كَشْعِرِ الْإِنْسَانِ - وَ إِذَا دَامَ شُرْبُهَا
 لِلْمَاءِ الْعَذِيبِ تَغَيَّرَتْ - وَ إِذَا سَقِيتِ الْمَاءَ
 الْمَالِحَ أَوْ طَرَحَ إِلَيْهِ فِي أُصُولِهَا حَسَنٌ
 تَشْرِبُهَا - وَ مِنْ عَجَائِبِ أَمْرِهَا - أَنَّكَ إِذَا أَخَذْتَ
 نَوَى نَهْرٍ مِنْ تَحْلَةٍ وَاحِدَةٍ - وَ زَرَعْتَ مِنْهَا
 أَلْفَ تَحْلَةٍ - جَاءَتْ كُلُّ تَحْلَةٍ مِنْهَا لَا تُشْبِهُ
 الْآخَرَى - وَ قَدْ تَكُونُ فِي عِذَنِ وَاحِدٍ بُسْرَةٌ
 صَفْرَاءُ وَ بُسْرَةٌ خُمْرَاءُ - وَ مِنْ خَوَاصِّ التَّحْلِ
 أَنَّ مَضْمَنَ خَوْصِهَا يَقْطَعُ رَايِحَةَ النَّوْمِ - وَ بَعْضُ
 التَّحْلِ يُخْرِجُ الطَّلْعَ فِي السَّنَةِ ثَرَتَيْنِ - وَ التَّمْرُ
 يُهَيِّوِي الْإِنْسَانَ جِدًّا إِذَا نُعِمَ فِي اللَّسَنِ
 التَّحْلِيْبِ وَ أَيْلَ +

الْمَشَقُّ

ترجمہ کرو :-

کونسا درخت سب سے پہلے سطح زمین پر

نمودار ہوا؟ کھجور کس کس بات میں انسان کے
 مشابہ ہے؟ کھجور بیٹھے پانی سے خراب ہو جاتی
 ہے + کھاری پانی سے کھجور کے پھل پر کیا اثر
 ہوتا ہے؟ ایک ہی کھجور کی گٹھلیوں سے مختلف
 قسم کے درخت پیدا ہوتے ہیں + کھجور دود
 میں بھگو کر کھائی جائے۔ تو کیا اثر کرتی ہے؟
 کھجور کے درخت اور اُس کے تازے پھل
 کو کیا کہتے ہیں؟

سوالاتِ گریمر

(۱) قَالَ اور قِيلَ کیا صیغے ہیں؟ اور کس طرح

بنے؟

(۲) اَلَّتِي کیا اسم ہے؟ اور مذکر کے لئے

ہے یا مؤنث کے لئے؟

(۳) حَسُنَ کیا فعل ہے اور کس باب سے؟

(۴) اُخْرٰی کس کی مؤنث ہے؟



الدَّرْسُ السَّادِسُ وَ الثَّلَاثُونَ

آهِنْدُ

مَوَز - کیلا +	شَاحَنَہ - بند +
لِیشِی - لیچی +	مَشْلُوحَہ - برفانی +
تَنیُول - پان +	مَرایِی - جمع مرئی
بَهَق - سُرخ داغ +	کی - بھنے بندرگاہ +
بَرَص - پھلیری +	فُکَلَاہ - جمع قالین کی +
مَرَمِیس - گینڈا +	تَکاکوہ - جمع ٹھاکر کی +
یَا نَوْتَ - چوٹی +	اِسْتِظْلَال - زیر سایہ رہنا +
اَلْمَاس - ہیرا +	اِنکَلَتَرَا - انگلستان +
صَوْمَعہ - منارہ - برج +	اُمَم - جمع اُمّہ کی +
صَوْمَعہ دھلی سے	مَرَادِیس - مزدوس
مراد قُطب صاحب	کی جمع +
کی لائٹ ہے +	عَنْبَہ - انبہ - آم +

آهِنْدُ اِقْلِیْمُ عَظِیْمُ - وَ مَمْلُکَہُ وَ سَیْفَہُ -

شِمَا لَهَا جِبَالٌ شَامِعَةٌ مَشْلُوجَةٌ - وَسَائِرُ أَطْرَافِهَا
 بَحْرٌ عَلَى سَوَاحِلِهَا بِلَادٌ مَعْمُورَةٌ - وَتَرَايُنِي
 مَشْهُورَةٌ لِلتِّجَارَةِ - وَبِهَا وَلايَاتٌ عَظِيمَةٌ لَهَا
 وَلاهُ وَتَكَارُفٌ وَمُلُوكٌ - كُلُّهُمْ مُسْتَظْلَمُونَ
 بِدَوْلَةِ الْبَرْطَانِيَّةِ الْعَلِيَّةِ - وَتَقْصُرُهَا الْيَوْمَ
 الْمَلِكُ الْمَعْظُمُ جَارِجُ الْخَامِسُ ذُو قَرْبَى الْعَالَمِ
 وَارِثُ سِرِّيْرِ إِنْكَلَتَرَا - وَبِهَا أَمْصَارٌ عَدِيدَةٌ -
 وَأُمَمٌ مُتَنَوِّعَةٌ - وَأَنْهَارٌ جَارِيَةٌ - وَجَنَاتٌ
 وَفَرَادِيسٌ - أَحَدُهَا كَشْمِيرٌ - وَ مِنْ ثَمَرَاتِهَا
 الْعَنْبَةُ الَّتِي لَا يَمِثَلُ لَهَا فِي الدُّنْيَا - وَالْمَوْزُ
 الْأَخْضَرُ وَاللَّيْشِي - وَ مِنْ بَيَاقَاتِهَا السَّافِقَةُ
 الشَّنْبُولُ - الَّتِي أُسِيرَ إِلَيْهِ فِيهَا رَوَى الشَّيْخُ
 لَوْلَا فِي الْهَيْدِ وَرَقٌ كَأَذْيِ الْقَرَسِ - لَمَاتِ
 النَّاسُ مِنَ الْبَهَقِ وَالْبَرَصِ - وَ مِنْ طُيُورِهَا
 الطَّائِرُ - وَ مِنْ حَيَوَاتِنِهَا الْغَيْلُ وَالْمَرْمِيصُ
 وَ مِنْ أَشْجَارِهَا الْعُودُ وَالصَّنْدَلُ - وَ مِنْ
 أَحْجَارِهَا الرُّخَامُ وَالْيَاقُوتُ وَالْأَسَاسُ - وَبِهَا
 نَهْرٌ مَادُهُ أَطْيَبُ أَنْهَارِ الدُّنْيَا - قَلِيلٌ دَرَّةٌ -
 وَ مِنْ نَجَائِزِهَا مَوْمَعَةٌ (مَتَارَةٌ) دِهْلِي - وَ

رَوْضَةُ تَاَجٍ مَحَلٌّ +

الْمَشْقُ

ترجمہ کرو:-

ہندوستان کی حدود اربعہ بیان کرو - اس میں بڑے بڑے راجہ اور نواب ہیں - ہندوستان سلطنت برطانیہ میں شامل ہے - اس کا قیصر انگلستان کا بادشاہ ہے - اس کے پھلوں میں سے آم بہت مشہور ہے - پان سے کیا فائدہ ہے ؟ اس میں ہیرے اور پتے پیدا ہوتے ہیں + اس کے عجائبات میں سے ایک قطب صاحب کی لائٹ ہے +

سوالاتِ گریمر

- (۱) مُسْتَظْلَمُونَ کس باب سے مشتق ہے ؟
- (۲) أَخْخَرُ کیسا اسم ہے ؟
- (۳) مَاتَ کیسا فعل ہے - اور اس کا ماخذ کیا ہے ؟
- (۴) عَجَائِب کا مفرد کیا ہے ؟

الدَّرْسُ السَّابِعُ وَ الثَّلَاثُونَ

السُّلْطَانُ عَالَمُغِيرُ

يَقْتَاتُ - قُوتِ حَاصِلِ	خَاقَان - شَاهِنشَاه +
کرتا تھا +	اَجَلَة - جَمْعِ جَلِيلِ کی -
مُجْتَدَاة - لَشْکَرگاہ +	بمَعْنَى بزرگ +
دیو غیر - دیو گیر -	مُتَشَرِّع - شَرِیعَت کا
دیو گرہ +	پابند +
قُرَی - قَرَبِیَّة کی جَمْع -	مَلَاذِہی - کھیل کے
بمَعْنَى دیہات +	سامان +
سَفْمُ الْجَحَل - پہاڑ کی	بُعَاة - جَمْعِ بَارَغِی -
اِزائی - دُھلان +	سَرکَش +

هُوَ السُّلْطَانُ الْعَادِلُ الْأَعْظَمُ وَ الْخَاقَانُ
الْبَازِلُ الْمُكْرَمُ مُحَمَّدٌ الدِّينِ الْمَلَقَبُ

يَاؤرثك زئبب الغارزى من آجلة السلاطين
أجمعنايئة المولىة المسلطة على مملكة
هشيد - كان سلطانا منتشرقا - محب العلماء
و الصالحاء و معتقدا الأدياء - يتقرب من
الملاهي و المنهيات - و يباغض أهل
الفسق و البدعات - و لدا أمر يقتل أخيه
دانا شكوه - و حبس آباء شاه جهاك في حصن
أكثر أباد ليلوما إلى ما يخالف الإسلام -
و كل عيب حرام - و لم يكن عرصه حرم
السلطنة غير إصلاح البغاء و المفسدين
و إخراج أحكام الشريعة و تقوية الدين -
و هو الذي كان يفتاك بما اكتسبت يده
من وجه الحلال - و في آخر عمره استقر
بجنته أوزنك أباد لتبنيه آرى الحسن
تانا شاه - فقبض عليه و حبسه في قلعة
دولت أباد - و كاله في عهد تاليك العالمكبرية
المشهورة في الفتاوى - و بناء المسجد الجامع
السلطاني بلاهور - و مرقداه بقية جنت أباد
من قرى ديوغير - على سفح الجبل - سقاه الله

سَفِيًّا - وَ اَنْبَتْهُ نَبَاتًا حَسَنًا +

الْمَشَقُّ

ترجمہ کرو۔

عالمگیر چغتائی خاندان کا ایک مشہور بادشاہ تھا۔ یہ بہت دیندار اور شرع کا پابند تھا۔ اس کو عالموں اور فقیروں سے بہت محبت تھی۔ وہ اپنے ہاتھوں کی کمائی سے غذا حاصل کرتا تھا + شاہی خزانے میں سے اس نے کبھی اپنے لئے کچھ خرچ نہیں کیا۔ اُس کے عہد میں عالمگیری کتاب لکھی گئی۔ تانا شاہ کو اُس نے گرفتار کیا۔ اپنے بھائی کو اُس نے قتل کیا۔ اُن کا مزار جنت آباد میں ہے +

سُؤالات گرمیہ

- (۱) اَعْظَمُ - کس قسم کا اسم ہے ؟
- (۲) مَلَاہِجَی کا مفرد کیا ہے ؟
- (۳) یَقْتَاتُ کیا فعل اور کس باب سے ہے ؟
- (۴) مُجْتَدَّة و کس قسم کا اسم ہے ؟

الدَّرْسُ الثَّامِنُ وَ الثَّلَاثُونَ

اسکندر بن فیلقوس

طُرًّا - بمعنی بجمیعاً	ذُو الْقَرْنَيْنِ - مغرب
سب کا سب +	اور مشرق کا بادشاہ -
سُلْطَان - بمعنی اقتدار	مراد اسکندر +
و سلطنت +	صُعْد - وہ ملک جس
دَارِ یُوش - دارا بادشاہ	میں سمرقند واقع
ایران +	ہے +
آوَائِل - جمع اوّل کی +	قَبْضَطَا - مصر کی
صِیْن - چین کا ملک +	قدیم قوم کا نام
قَرْنَيْن سے مراد دو	ہے +
طرف اور جانب ہیں +	

وَمِنْ جُمْلَةِ مُلُوكِ الْيُونَانِيِّينَ اسْكَندَرُ
 بَنُ فِيلَقُوسِ الْمَقْدُونِيِّ الَّذِي أَجْمَعَ مُلُوكَ

الْأَرْضِ طُرًّا عَلَى الطَّاعَةِ لِسُلْطَانِهِمْ - وَمَلِكٌ
 سِتًّا سِنِينَ بَعْدَ قَتْلِهِمْ دَارِيُوشَ - وَكَانَ قَدْ
 مَلَكَ قَبْلَ ذَلِكَ سِتًّا أُخْرَى - وَقَتَّمِ بِلَادًا
 كَثِيرَةً حَتَّى بَلَغَ مُلْكُهُ إِلَى مَقَارِبِ الْهِنْدِ -
 وَآوَائِلِ حُدُودِ الصِّينِ - وَسَمَّى ذَا الْقَرْنَيْنِ
 يَبْلُوغِمَ تَزَلَى الشَّمْسِ وَهُمَا الْمَشْرِقُ وَ
 الْمَغْرِبُ - وَتَمَلَ خَمْسَةٌ وَتَلَاثِينَ مَلِكًا -
 وَتَبَا اثْنَا عَشَرَ مَدِينَةً - مِنْهَا اثْنَتَانِ
 فِي بِلَادِ خُرَّاسَانَ - وَهُمَا هَرَاتُ وَ مَوُزَ -
 وَوَاحِدَةٌ فِي الصُّغْدِ وَ هِيَ سَمَرْقَنْدُ - وَ
 أُخْرَى فِي بِلَادِ الْقَبْطِ - وَ هِيَ الْإِسْكَنْدَرِيَّةُ -
 وَبَعْدَ إِيَّاكَ مِنْ الْهِنْدِ وَ مُسُولُ إِلَى بَابِلَ
 مَاتَ مَسْمُومًا - وَ وُضِعَ فِي تَابُوتٍ ذَهَبٍ وَ
 حُمِلَ إِلَى الْإِسْكَنْدَرِيَّةِ وَ دُفِنَ بِهَا *

الْمَشَقُّ

ترجمہ کرو:-

سکندر کس کا بیٹا تھا؟ اور کس ملک میں

پیدا ہوا؟ اُس کو ذوالقرنین کیوں کہتے ہیں؟
 اُس نے کتنی مدت سلطنت کی؟ اُس کی
 سلطنت کہاں سے کہاں تک تھی؟ اُس نے
 کتنے شہر اپنے نام پر آباد کئے؟ اُس نے
 خراسان میں کون سے دو شہر آباد کئے؟ وہ
 کس ملک میں فوت ہوا۔ اور کہاں دفن
 کیا گیا؟

سوالاتِ گریمر

- (۱) طَرّاً ترکیب میں کیا واقعہ ہوا؟
- (۲) سُلْطَان یہاں کیا معنی دیتا ہے؟ مصدر ہے یا صفتِ مشبّر؟
- (۳) قَرَوْنِی الشَّمْسِ میں سے کونسا حرف حذف ہوا اور کیوں؟
- (۴) آوَائِل کس کی جمع ہے؟

الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَ الثَّلَاثُونَ

الذَّهَبُ

لَا يَتَأَكَّدُ - اس
کا اکائی نہیں

ہوتا +

لَا يَكْمُدُ - میلا اور نیلا

نہیں ہوتا +

لَا يَصْدُقُ - رنگار

نہیں پکڑتا +

لِيَرَاتَ - جمع لیرہ

کی - سونے کا

سکہ +

خَلَّاصٌ - تھوٹھی چڑھانا +

إِبْرِيْزٌ - خالص سونا +

فِلِزَاتٌ - وصاتیں +
مُتَطَرِّقَةٌ - جو ہتھوڑا

قبول کرتی ہیں +

تُشْوَرُ - چھلکے +

أَرْطَالٌ - جمع رطل -

بمعنی ایک پونڈ +

سَبَكٌ - دھات گلانا +

سَكٌّ - ضرب لگانا +

مُحَاسٌ - تانبا +

گیارہیت - گندھک -

کیریتنا کی جمع

ہے +

مِیَاهُ حَادَّةٌ - تیزاب +
تَذْهِیبُ - سُہری کرنا +
مَصْنُوعَات - زیورہ +
صُفْر - پیتل +

مَقْلُوحٌ - پترے +
شَبَّ - پھکڑی +
اَبْقَر - شورہ +
زَنِیْخٌ - ہڑتال +

الدَّهَبُ مِنَ الْعَنَاصِرِ الْمُعَدَّنِيَّةِ وَ
الْفِلِزَّاتِ الْمُطَهَّرَةِ الْمُمَيَّنَةِ - يُزَجَّدُ فِي
الْمَعَادِنِ عَلَى هَيْئَةِ قُشُورٍ - اَوْ حُبُوبٍ مِثْلَ
الرَّيْلِ - اَوْ يُطْعَمُ كِبَارٌ تَبْلُغُ دُرُثُهَا عِدَّةَ اَرْطَالٍ
وَ كَثِيرًا مَا تُخَالِطُهُ فِصَّةٌ - وَ تِلْكَ الْقُشُورُ
اَوْ الْقَطَمُ قَبْلَ السَّبْكِ تَسْمَى تَبْرًا - وَ سَبْكُهَا
ذَهَبًا - كَأَنَّهَا شَمْسٌ بَارِعَةٌ - صَفَرَاءُ فَاقَةٌ
لَوْنُهَا تَسْرُّ النَّاطِقِينَ - وَ الدَّهَبُ اَعْلَى
وَ اَثْقَلُ مِنَ الْفِصَّةِ وَ اَلْيَنُ مِنْهَا جِدًّا -
تُصَنَّمُ مِنْهَا اَوْ رَأَقٌ رَقِيقَةٌ - لَكِنَّهُ لَا يُصَلِّمُ
لِلْسَبْكِ - اِلَّا اِذَا كُتِبَ قَلِيلًا بِإِصْطِفَاءِ جُزْءٍ
مِنَ النُّجَاسِ اِلَيْهِ - وَ مِنْ اَحِلِّ خَوَاصِمِ آتَةٍ
لَا يُسَوَّدُ بِمُخَارَاتِ الْكِبَارِيَةِ - وَ لَا يَصْدَدُ فِي
الْأَرْضِ وَ الْمَاءِ - وَ لَا يَتَاكُسُّ وَ لَا يَكْمُدُ

رَيْفَلُ الْكَمُودَةِ فِي الْمَوَاءِ - وَ لَدَا يُخْتَارُ
 لِحُلِيِّ وَ الْمَكْرُكَاتِ - أَخْفَى ضَرْبُ الدَّانِيَةِ
 وَ اللَّيْزَاتِ - وَ الْمَغْنُوشُ يَصِيرُ بِأَحْسَنِ
 ذَهَبًا إِنْ بَزَا - وَ إِذَا لُطِنَتْ مَقَائِلُهُ بِالشَّيْبِ
 وَ الْأَبْقَرُ وَ الرَّزِينُخُ الْأَحْمَرُ الْمَرْجُومَةُ
 بِسَاءِ اللَّيْمِ - وَ نُمِيتَ بِهَا فِي الثَّارِ إِشْدَدُ
 حُمُرُهَا - وَ يُدَابُّ بِالنِّيَّاسِ الْحَادَّةِ قِيَدُهَا
 بِمِصْمُوحَاتِ الصُّفْرِ وَ غَيْرِهِمْ +

الْمَشَقُّ

ترجمہ کرو :-

سونا بہت قیمتی دھات ہے + اس سے
 زیور اور اشرفیاں بناتے ہیں + یہ چاندی کی
 نسبت بہت بھاری اور اُس سے نرم ہے
 اس کے ساتھ اکثر چاندی ملی ہوتی ہے
 اس کے ٹکڑوں کو پگھلا کر صاف کر لیتے
 ہیں - ضرب کرنے کے لئے اس میں ضرور

کسی قدر تائبہ ملاتے ہیں۔ سونے کی ایک خوبی
 یہ ہے۔ کہ وہ ہوا میں خراب نہیں ہوتا۔
 کھوٹا سونا تھوٹتی کے ذریعے خالص بنایا جاتا
 ہے +

سُوالَاتِ گریمر

- (۱) فِلِزَات کس کی جمع ہے ؟
- (۲) مُتَطَرِّفۃ کیا اسم ہے اور کس باب سے ؟
- (۳) تَصَلَّبَ کیسا فعل ہے ؟
- (۴) ذَهَبَ مذکر ہے یا مؤنث ؟

مُشکل الفاظ کے معانی

تُشْتَاتٌ - دیکھی جاتی

ہے +

تَقَرُّنٌ - فوجی قواعد -

اکسر سائز +

تَغَشَّتْهَا - رات کو کھانا +

تَكَاكَرَةً - جمع ہے ٹھاکر کی

راجپوتوں کا سردار -

جو درجے میں راجا سے

نیچے ہوتا ہے +

تَنْبُولٌ - پان +

ح

حَشْرَةٌ - کیرا مکوڑا -

حَشَرَاتٌ - جمع +

حِلْزُونَاتٌ - گھونگے -

اِنْوِيز - خالص سونا +

اَبْقَر - قلمی شورہ +

اَخْبِيَّةٌ - جمع خَبَاء کی -

بَدُوؤں کی چھو لاریاں +

اَعْوَابٌ - بدو لوگ - ملک

عرب کے صحرائشین +

اُفْتٌ - کریم کلمہ +

اِنْكَلَبَتْهَا - انگلستان +

ب

بِلَاشٌ - مُفْتٌ - ناحق -

بے کار +

ت

تَدَاهِيْبٌ - سنہری کرنا +

س

سَبَلْک - دھات گلانا +
 سِرَاجُ اللَّیْلِ - جگنو +
 سَلْک - ضرب لگانا +
 سَقَزْکَلت - بانات +
 سُوْقَه - بازاری یزویل لوگ

ش

شَبَّ - پھٹکری +
 شَطُوْط - جمع شَط کی
 شَعْنُ ساحل اور کنارہ +
 شَعَادَت - جمع شَعْدَف کی
 ایک قسم کا کجادہ ہے -
 جس میں حاجی وغیرہ
 لوگ بیٹھ کر عربستان
 میں اونٹوں پر سفر
 کرتے ہیں +
 شَعْف - امر ہے - بمعنی
 دیکھ +

ایک قسم کے سید - جمع
 حِلَزُون کی +

خ

خَلَايَا - شہد کی مکھیاں
 کے چھتے - مثالیں -
 جمع حَلِيَّہ کی +

د

دَبَق چھٹنے والا - چپندہ +

ذ

ذُبَابَةُ النَّارِ - جگنو +

ر

رِسَالَة - خط - چٹھی +

ز

زَرْنِیَخ - ہڑتال +
 زَعَانِف - مچھلی کے پر -
 مچھلی کے جسم کے اوپر
 کے کانٹے - زَعْنَف
 واحد ہے +

ص

صَفَاغُم - پترے +

صُفَر - پتیل +

صَفِیْم - یخ - پالا +

صَدَمَةُ دِہْلی سے مراد

قُطْب صاحب کی

لاٹھ ہے +

ع

عَجَلَات - جمع عَجَلَة

کی - بار برداری کی

گاڑی +

عَنْبَه - انبہ - آم +

ع

عَم - بھیڑ بکریاں - واحد

شَاةٌ مِنْ غَيْرِ لَقِطْلَمْ +

ف

فِلِزَات - دھاتیں +

ک

کَلَاء - گھاس +

کَبَارِنِیت - جمع کَبَرِیت

بمخفف گندھک +

کِرَّہ - گیند +

کَرُوْشَہ - سواری کی گاڑی +

کَرُوْشَات - جمع کَرُوْشَہ

ک + ل

کَاشْتَات - وہ چیز

دکھائی نہیں دیتی -

دیکھی نہیں جاسکتی +

کَیْتَاکُنْد - اُس کا

اکسٹ نہیں بنتا +

لَا یُکْمَد - میلا اور نیلا

نہیں ہوتا - اس دھات

کو ہوا میں زنگار

نہیں لگتا +

لَا یَصْنَعُ - اُسے زنگار

ہے مَطْنُوغ کی +
مَقَاصَات - جمع مَقَاص
کی - دریا میں سے مَوتِل
کے نکالنے کی جگہ +
مَوْن - کیلا +
مِیَاہُ حَادَّةٌ - بہت سے
تیزاب ماء حَادٌ اس
کا واحد ہے +

ی

یَا بَانَ - چا پان +
یَنْجَحَرُ - پتھر بن جاتا
ہے - سخت اور منجمد
ہو جاتا ہے +
یَنْجَعُونَ - گھاس اور
پانی کی تلاش میں
پھرتے ہیں +

نہیں لگتا +
لِیْزَہ - سونے کا ایک سکہ
ہے +
لِیْزَات - جمع لِیْزَہ کی +
لِیْثِی - ایک مشہور
لذیذ ہندوستانی میوہ
ہے - یعنی لچی +
ہ

مُسْکِرَات - وہ دھاتیں
جو ہتھوڑے سے
کوئی جا سکتی ہیں +
مَدَافِع - توپیں - جمع
مَدَفَع کی +
مَدَکَاثَہ - لٹکی ہوئی +
مَرْوِیْس - کینڈا +
مَصْوَغَات - زیور جمع



63.1

LIBRARY STACKS

DUE DATE

29 JUL 80

JA 22 '80

6 JUN 1980

424 < 4

ملفوظات، تالیف میرزا محمد حسن
جلد بیستم، ص ۱۰۰
N 945 <
۳۳۹۲۹

۳۳۹۲۹
N 945 <
۳۳۹۲۹
Di